



**3M™ Versaflo™ TR-381/
TR-681 PAPR Cover**
User Instructions

**Protège-filtre pour appareils de protection
respiratoire d'épuration d'air propulsé TR-381/
TR-681 Versaflo^{MC} 3M^{MC}**
Directives d'utilisation

**3M™ Versaflo™ Cubierta para PAPR TR-381/
TR-681**
Instrucciones de uso

**Cobertura PAPR 3M™ Versaflo™ TR-381/
TR-681**
Instruções de uso

**Капак за захранвани от енергия респиратори
за пречистване на въздуха (PAPR) TR-381/
TR-681 3M™ Versaflo™**
Инструкции за потребителя

PAPR zaštita 3M™ Versaflo™ TR-381/TR-681
Upute za uporabu

Kryt PAPR 3M™ Versaflo™ TR-381/TR-681
Návod k použití

**3M™ Versaflo™ TR-381/TR-681 Turbo-
overtræk**
Brugsanvisning

3M™ Versaflo™ TR-381/TR-681 PAPR-kap
Gebruiksaanwijzing

**3M™ Versaflo™ TR-381/TR-681 toitega
õhupuhastusrespiraatori kate**
Kasutusjuhend

**3M™ Versaflo™ TR-381/TR-681
-moottoroidun hengityssuojaimen suojus**
Käyttöohjeet

**Housse pour systèmes respiratoires à
ventilation assistée 3M™ Versaflo™ TR-381/
TR-681**
Consignes d'utilisation

**3M™ Versaflo™ TR-381/TR-681 PAPR-
Abdeckung**
Gebrauchsanleitung

Κάλυμμα PAPR 3M™ Versaflo™ TR-381/TR-681
Οδηγίες χρήσης

3M™ Versaflo™ TR-381/ של PAPR כסוי
TR-681
הוראות למשתמש

3M™ Versaflo™ TR-381/TR-681 PAPR-takaró
Használati útmutató

3M™ Versaflo™ TR-381/TR-681 PAPR-hlíf
Notkunarlíðbeiningar

**Copertura PAPR 3M™ Versaflo™ TR-381/
TR-681**

Istruzioni per l'utente

**3M™ Versaflo™ TR-381/TR-681
электржетекті ауа тазалағыш
респиратор (PAPR) жабыны**
Пайдаланушы нұсқаулығы

**3M™ Versaflo™ TR-381/
TR-681 PAPR pārsegs**
Lietošanas instrukcijas

**3M™ Versaflo™ TR-381 / TR-681 PAPR
gaubtas**
Naudotojo instrukcijos

3M™ Versaflo™ TR-381/ TR-681 PAPR-deksel
Brukerveiledning

**Oslona aparatu oddechowego 3M™
Versaflo™ TR-381/TR-681 PAPR**
Instrukcja obsługi

**Cobertura 3M™ Versaflo™ TR-381/TR-681
PAPR**
Instruções de utilização

**Husa de protecție 3M™ Versaflo™ TR-381/TR-
681 PAPR**
Instrucțiuni de utilizare

Чехол 3M™ Versaflo™ TR-381 и TR-681 PAPR
Инструкции по эксплуатации

**3M™ Versaflo™ TR-381/TR-681 PAPR
navlaka**
Uputstva za korisnika

Kryt PAPR 3M™ Versaflo™ TR-381/TR-681
Používateľská príručka

**Prevleka 3M™ Versaflo™ TR-381/TR-681
PAPR**
Navodila za uporabo

**Cubierta para PAPR 3M™ Versaflo™ TR-381/
TR-681**
Instrucciones para el usuario

3M™ Versaflo™ TR-381/TR-681 PAPR-hölje
Användarinstruktioner

3M™ Versaflo™ TR-381/TR-681 PAPR Kapağı
Kullanıcı Talimatları

Чохол 3M™ Versaflo™ TR-381 і TR-681 PAPR
Інструкція користувача

IMPORTANT

Before use, the wearer must read and understand these *User Instructions*. Keep these *User Instructions* for reference. If you have questions regarding this product, contact 3M Technical Service in your region.

Intended Use

The 3M™ Versaflo™ PAPR Covers are designed only to be used with the 3M™ Versaflo™ Powered Air Purifying Respirators (PAPR).

	TR-300+	TR-600	TR-800
TR-381	✓		
TR-681		✓	✓

	S-Series	H-Series	M-Series
NIOSH	✓	✓	✓
CE	✓		✓

Read completely and follow the *User Instructions* for the PAPR system being used with this PAPR cover to complete system assembly, inspection, performance checks, and storage.

3 yrs.

**Warnings and Limitations**

This accessory is part of a system that helps protect against certain airborne contaminants. Failure to follow these instructions may reduce respirator performance, expose you to contaminants above the Workplace Exposure Limit (WEL) or Occupational Exposure Limit (OEL) and **may result in sickness or death**.

Do not use PAPR Cover without Filter Cover.

Do not use with parts or accessories other than those manufactured by 3M as described in these *User Instructions*.

Do not use these products around heat, flames, or sparks. Select and wear appropriate protection when exposed to sparks and/or flames. **Failure to do so may result in serious injury.**

Only use TR-381 PAPR Cover with TR-332 battery configurations.

NIOSH – Approval, Cautions, & Limitations

This product is one component of a NIOSH approved respiratory protection system. Refer to the User Instructions and/or the NIOSH approval label provided with the 3M PAPR blower unit for approved configurations and applicable NIOSH Cautions and Limitations (where NIOSH regulations apply).

CAUTION

Keep blower intake clear and free of obstruction. Failure to do so will cause the low flow alarm to alarm.

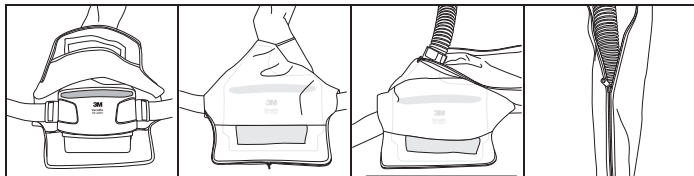
PAPR Cover does not seal the PAPR system from environmental exposures.

PAPR Cover may offer limited splash protection.

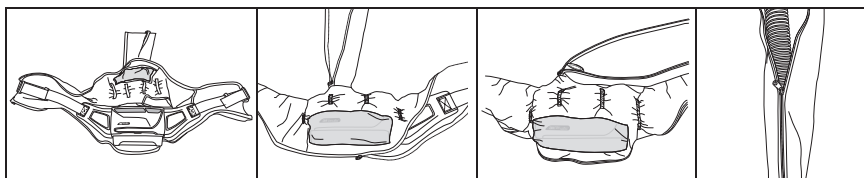
During decontamination shower or other heavy flow applications, PAPR cover should be unzipped to allow for drainage.

Assembly

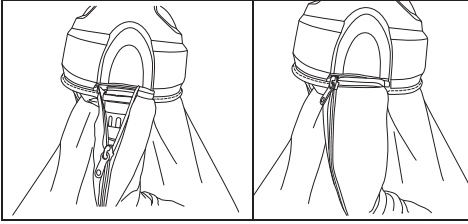
3M™ Versaflo™ TR-300+ PAPR System with TR-381 PAPR Cover



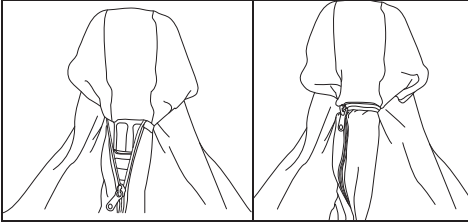
3M™ Versaflo™ TR-600 and TR-800 PAPR System with TR-681 PAPR Cover



Attaching to M-Series



Attaching to H-Series/S-Series



FR-CANADA

IMPORTANT

Avant de se servir du produit, l'utilisateur doit lire et comprendre les présentes *Directives d'utilisation*. Conserver ces *Directives d'utilisation* à titre de référence. Pour toute question relative à ce produit, communiquer avec le Service technique de 3M de votre région.

Utilisation prévue

Les Protège-filtres pour appareils de protection respiratoire d'épuration d'air propulsé VersafloMC 3MMC sont destinés uniquement à une utilisation avec les Appareils de protection respiratoire d'épuration d'air propulsé Versaflo^{MC} 3M^{MC}.

	TR-300+	TR-600	TR-800
TR-381	✓		
TR-681		✓	✓

	S-Series	H-Series	M-Series
NIOSH	✓	✓	✓
CE	✓		✓

Lire au complet et suivre les *Directives d'utilisation* du système d'appareil de protection respiratoire d'épuration d'air propulsé qui est utilisé avec ce protège-filtre, afin d'assembler le système, d'effectuer une inspection et un contrôle de rendement, et d'entreposer.

3 ans



Mises en garde et restrictions



Cet accessoire fait partie intégrante d'un système qui protège contre certains contaminants en suspension dans l'air. Tout manquement relatif à ces directives peut réduire le rendement de l'appareil de protection respiratoire, surexposer l'utilisateur à des contaminants au-dessus de la limite d'exposition professionnelle (LEP) ou à la limite d'exposition permise en milieu de travail (LEMT) et **causer des problèmes de santé ou entraîner la mort.**

Ne pas utiliser l'appareil de protection respiratoire d'épuration d'air propulsé sans le protège-filtre.

Ne pas utiliser avec des pièces ou des accessoires autres que ceux qui sont fabriqués par 3M, comme l'expliquent les présentes *Directives d'utilisation*.

Ne pas utiliser ces produits à proximité de sources de chaleur, de flammes ou d'étincelles. Choisir et porter une protection appropriée en présence d'étincelles et/ou de flammes. **Tout manquement à ces directives peut provoquer des blessures graves.**

Utilisez uniquement le couvercle PAPR TR-381 avec les configurations de piles TR-332.

NIOSH - Approbation, mises en garde, et limites

Ce produit est l'un des composants d'un système de protection respiratoire approuvé par le NIOSH. Consultez les directives d'utilisation et/ou à l'étiquette d'approbation NIOSH fournie avec l'unité ventilateur PAPR 3M pour obtenir les configurations approuvées et les mises en garde et limitations NIOSH applicables (lorsque les réglementations NIOSH s'appliquent).

⚠ AVERTISSEMENT

Garder l'admission d'air du souffleur propre et exempt d'obstructions. Le non-respect de cette directive déclenchera l'alarme de faible débit d'air.

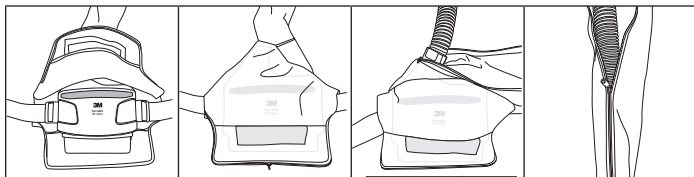
Le protège-filtre pour appareils de protection respiratoire d'épuration d'air propulsé ne rend pas le système étanche contre les expositions à l'environnement.

Le protège-filtre pour appareils de protection respiratoire d'épuration d'air propulsé peut offrir une protection limitée contre les éclaboussures.

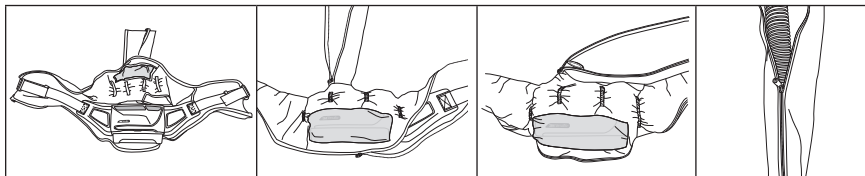
Pendant la douche de décontamination ou d'autres applications à débit élevé, ouvrir le protège-filtre pour appareils de protection respiratoire d'épuration d'air propulsé pour permettre l'écoulement.

Montage

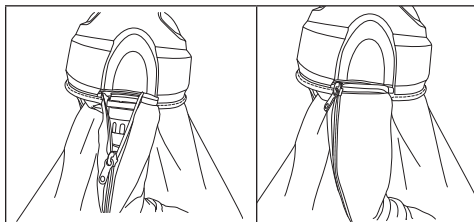
Système d'appareil de protection respiratoire d'épuration d'air propulsé TR-300+ Versaflo^{MC} 3M^{MC} avec Protège-filtre TR-381

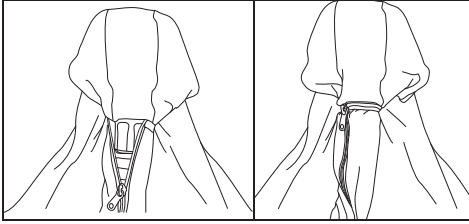


Système d'appareil de protection respiratoire d'épuration d'air propulsé TR-600 et TR-800 Versaflo^{MC} 3M^{MC} avec Protège-filtre TR-681



Fixation à la Série M





SP-LATIN AMERICA

IMPORTANTE

Antes de usar este producto, el usuario debe leer y comprender estas Instrucciones de uso. Guarde estas *Instrucciones de uso* para consultarlas en un futuro. Si tiene alguna pregunta sobre este producto, comuníquese con el Servicio Técnico de 3M de su región.

Uso previsto

Las cubiertas para el respirador purificador de aire motorizado (PAPR) 3M™ Versaflo™ están diseñadas para su uso exclusivo con los PAPR 3M™ Versaflo™.

	TR-300+	TR-600	TR-800
TR-381	✓		
TR-681		✓	✓

	S-Series	H-Series	M-Series
NIOSH	✓	✓	✓
CE	✓		✓

Lea por completo y siga las *Instrucciones de uso* correspondientes al sistema de PAPR que se utilice con esta cubierta para realizar su montaje, inspección, verificaciones de rendimiento y almacenamiento.

3 años



Advertencias y limitaciones



Este accesorio forma parte de un sistema que ayuda a reducir la exposición a ciertos contaminantes atmosféricos. Si no se siguen estas instrucciones, es posible que se reduzca el rendimiento del respirador, que usted se exponga a contaminantes que superen el límite de exposición en el lugar de trabajo (WEL) o el límite de exposición ocupacional (OEL) y **que se provoquen enfermedades o la muerte.**

No use la cubierta del PAPR sin la cubierta del filtro.

No la use con piezas o accesorios que no sean manufacturados por 3M, como se describe en estas *Instrucciones de uso*.

No utilice estos productos cerca de fuentes de calor, llamas o chispas. Seleccione y use la protección adecuada cuando esté expuesto a chispas o llamas. **De lo contrario, podrían producirse lesiones graves.**

Utilice solo la cubierta TR-381 PAPR con configuraciones de batería TR-332.

NIOSH – Aprobación, precauciones y limitaciones

Este producto es un componente de sistema de protección de un respirador aprobado por NIOSH. Consulte las Instrucciones para el usuario o la etiqueta de aprobación de NIOSH incluida con la unidad de soplado PAPR de 3M para configuraciones aprobadas y las precauciones y limitaciones aplicables de NIOSH (donde las regulaciones de NIOSH apliquen).

⚠ PRECAUCIÓN

Mantenga la entrada del soplador despejada y libre de obstrucciones. De lo contrario, se activará la alarma de flujo bajo.

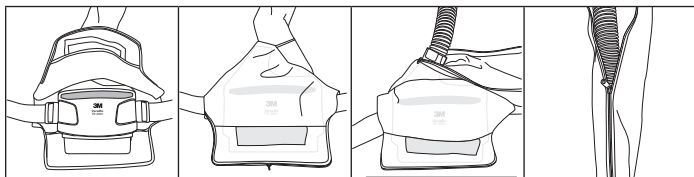
La cubierta del PAPR no aísla al sistema PAPR frente a las exposiciones ambientales.

La cubierta del PAPR puede ofrecer una protección limitada contra salpicaduras.

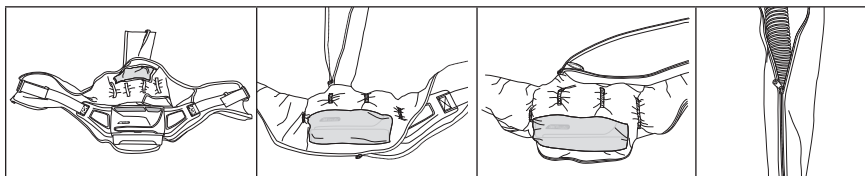
Durante la ducha de descontaminación u otras aplicaciones de flujo pesado, se debe abrir la cubierta del PAPR para permitir su drenaje.

Montaje

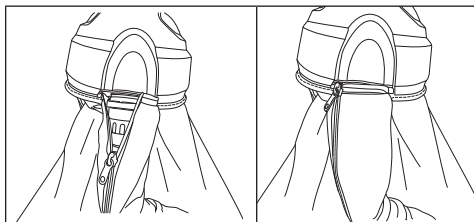
Sistema PAPR 3M™ Versaflo™ TR-300+ con cubierta TR-381 para PAPR



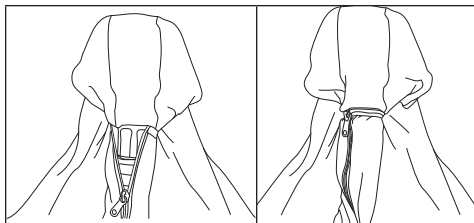
Sistema PAPR 3M™ Versaflo™ TR-600 y TR-800 con cubierta TR-681 para PAPR



Conexión a la serie M



Conexión a la serie H/S



PT - BRAZIL

IMPORTANTE

Antes do uso, o usuário deve ler e entender estas Instruções de uso. Mantenha estas Instruções de uso para referência. Se você tiver perguntas sobre este produto, entre em contato com a assistência técnica da 3M em sua região.

Uso Pretendido

As coberturas PAPR 3M™ Versaflo™ foram projetadas apenas para serem usadas com os Respiradores Purificadores de Ar Motorizados (PAPR) 3M™ Versaflo™.

	TR-300+	TR-600	TR-800
TR-381	✓		
TR-681		✓	✓

	S-Series	H-Series	M-Series
NIOSH	✓	✓	✓
CE	✓		✓

Leia completamente e siga as Instruções de uso do sistema PAPR que está sendo usado com esta cobertura PAPR para concluir a montagem, inspeção, verificações de desempenho e armazenamento do sistema.

3 anos.



Avisos e limitações



Este acessório faz parte de um sistema que ajuda a proteger contra certos contaminantes transportados pelo ar. O não cumprimento destas instruções pode reduzir o desempenho do respirador, expondo você a contaminantes acima do Limite de Exposição no Local de Trabalho (WEL) ou do Limite de Exposição Ocupacional (OEL) e **pode resultar em doença ou morte.**

Não use a cobertura PAPR sem a tampa do filtro.

Não utilize com peças ou acessórios que não sejam os fabricados pela 3M, conforme especificado nestas Instruções de uso.

Não use estes produtos na proximidade de calor, chamas, ou fagulhas. Selecione e use proteção adequada quando exposto a faíscas e/ou chamas. **Não realizar este procedimento pode ocasionar graves ferimentos.**

Use apenas a tampa PAPR TR-381 com configurações de bateria TR-332.

NIOSH – Aprovação, cuidados, e limitações

Este produto é um componente de um sistema de proteção respiratória aprovado pelo NIOSH. Consulte as Instruções do Usuário e/ou a etiqueta de aprovação NIOSH fornecida com a unidade sopradora 3M PAPR para configurações aprovadas e cuidados e limitações NIOSH aplicáveis (onde as regulamentações NIOSH se aplicam).

⚠ CUIDADO

Mantenha a entrada do ventilador limpa e livre de obstruções. Caso contrário, o alarme de fluxo baixo será acionado.

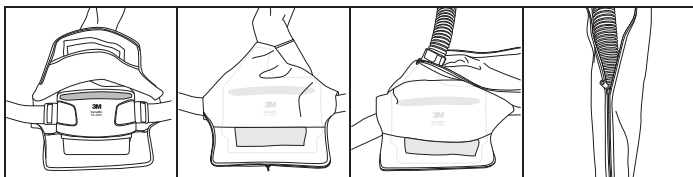
A cobertura PAPR não veda o sistema PAPR de exposições ambientais.

A cobertura PAPR pode oferecer proteção limitada contra respingos.

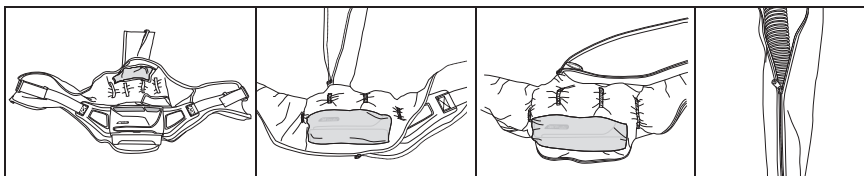
Durante o banho de descontaminação ou outras aplicações de fluxo pesado, a cobertura PAPR deve ser aberta para permitir a drenagem.

Montagem

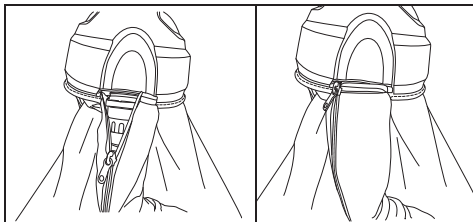
Sistema 3M™ Versaflo™ TR-300+ PAPR com cobertura TR-381 PAPR

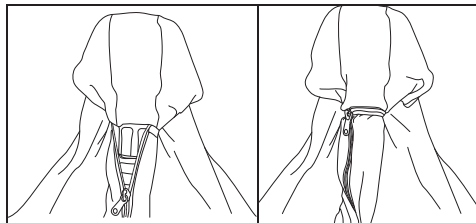


Sistema 3M™ Versaflo™ TR-600 e TR-800 PAPR com cobertura TR-681 PAPR



Anexação à Série M





BG

ВАЖНО

Преди употреба лицето, което ще използва продукта, трябва да прочете и разбере тези *Инструкции за потребителя*. Запазете тези *Инструкции за потребителя* за справка. Ако имате въпроси относно този продукт, свържете се с техническата служба на 3M във вашия регион.

Предназначение

Капаците за захранване от енергия респиратори за пречистване на въздуха (PAPR) 3M™ Versaflo™ са проектирани само за употреба със захранвани от енергия респиратори за пречистване на въздуха (PAPR) 3M™ Versaflo™.

	TR-300+	TR-600	TR-800
TR-381	✓		
TR-681		✓	✓

	S-Series	H-Series	M-Series
NIOSH	✓	✓	✓
CE	✓		✓

Прочетете напълно и следвайте *Инструкциите за потребителя* за системата на захранвания от енергия респиратор за пречистване на въздуха (PAPR), използвана с този капак за захранвани от енергия респиратори за пречистване на въздуха (PAPR), за да изпълните монтажа на системата, инспекцията, проверките на ефективността и съхранението.

3 години



Предупреждения и ограничения



Този аксесоар е част от система, която помага за защита срещу някои пренасяни по въздуха замърсители. Неспазването на тези инструкции може да намали ефективността на респиратора, да ви изложи на замърсители над границата на експозиция на работното място (WEL) или границата на професионална експозиция (OEL) и **може да доведе до заболяване или смърт**.

Не използвайте капака за захранвани от енергия респиратори за пречистване на въздуха (PAPR) без капак за филтъра.

Не използвайте с части или аксесоари, различни от тези, произведени от 3M, както е описано в тези *Инструкции за потребителя*.

Не използвайте тези продукти около топлина, пламъци или искри. Изберете и носете подходяща защита при.

излагане на искри и/или пламъци. **Неспазването на това може да доведе до сериозни наранявания.**

С конфигурациите на батерии TR-332 използвайте само капака за PAPR TR-381.

NIOSH – Одобрение, предупреждения и ограничения

Този продукт е един от компонентите на система за респираторна защита, одобрен от NIOSH. Вижте инструкциите за потребителя и/или етикет за одобрение от NIOSH, предоставен с модула за принудително подаване на въздух на електрическия пречистващ респиратор на 3M за одобрени конфигурации, и приложимите предупреждения и ограничения на NIOSH (където разпоредбите на NIOSH са приложими).

⚠ Внимание

Дръжте входа на вентилатора чист и без препятствия. Неспазването на това изискване ще доведе до активиране на алармата за нисък дебит.

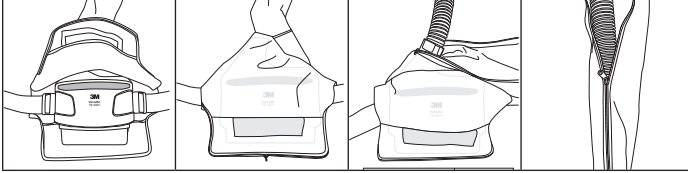
Капакът за захранвания от енергия респиратор за пречистване на въздуха (PAPR) не изолира системата на този респиратор от излагане на влиянията на околната среда.

Капакът за захранвани от енергия респиратори за пречистване на въздуха (PAPR) може да предлага ограничена защита срещу пръски.

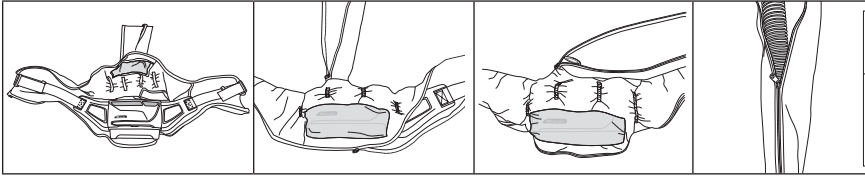
По време на душеве за дезинфекциране или при други приложения със силен дебит, капакът за захранвания от енергия респиратор за пречистване на въздуха (PAPR) трябва да бъде разкопчан, за да даде възможност за дренаж.

Монтаж

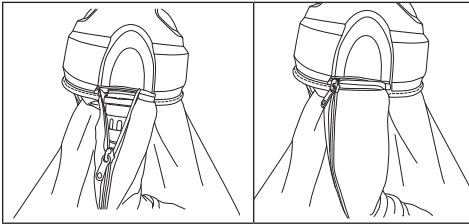
Система на захранван от енергия респиратор за пречистване на въздуха (PAPR) 3M™ Versaflo™ TR-300+ с капак за такъв респиратор TR-381



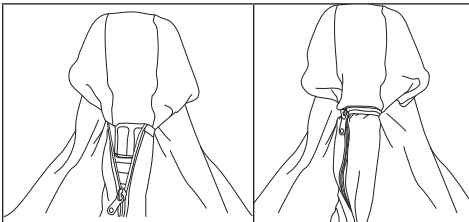
Система на захранван от енергия респиратор за пречистване на въздуха (PAPR) 3M™ Versaflo™ TR-600 и TR-800 с капак за такъв респиратор TR-681



Прикрепване към серия M



Прикрепване към серия H/серия S



VAŽNO

Prije uporabe korisnik mora pročitati i razumjeti ove upute za uporabu. Sačuvajte ove upute za uporabu za kasniju referencu. Ako imate pitanja u vezi s ovim proizvodom, obratite se tehničkoj službi tvrtke 3M u regiji.

Namjena

PAPR zaštite 3M™ Versaflo™ namijenjena su samo za uporabu s motornim respiratorima za pročišćavanje zraka (PAPR) 3M™ Versaflo™.

	TR-300+	TR-600	TR-800
TR-381	✓		
TR-681		✓	✓

	S-Series	H-Series	M-Series
NIOSH	✓	✓	✓
CE	✓		✓

Pročitajte i slijedite u potpunosti upute za uporabu za PAPR sustav koji se upotrebljava s ovom PAPR zaštitom kako biste sastavili, provjerili, testirali i pohranili proizvod.

3 godine

**Upozorenja i ograničenja**

Ovaj dodatak dio je sustava koji pomaže u zaštiti od određenih onečišćivača u zraku. Nepoštivanje ovih uputa može smanjiti učinkovitost respiratora, izložiti korisnika zagađivačima iznad granice izloženosti na radnom mjestu ili granice profesionalne izloženosti te može rezultirati pojavom bolesti ili smrću.

Nemojte upotrebljavati PAPR zaštitu bez poklopca filtra.

Nemojte upotrebljavati s drugim dijelovima ili priborom osim onih koje proizvodi tvrtka 3M, kako je opisano u ovim uputama za uporabu.

Nemojte upotrebljavati ove proizvode u blizini izvora topline, plamena ili iskre. Odaberite i nosite odgovarajuću zaštitu kada ste

Izloženi iskrama i/ili plamenu. **U suprotnom može doći do ozbiljnih ozljeda.**

Upotrebljavajte samo PAPR zaštitu TR-381 s konfiguracijama s baterijom TR-332.

NIOSH – Odobrenja, upozorenja, i ograničenja

Ovaj je proizvod jedna komponenta sustava respiratorne zaštite koji je odobrila agencija NIOSH.

Pogledajte upute za upotrebu i/ili naljepnicu odobrenja NIOSH isporučenu s jedinicom 3M PAPR za odobrene konfiguracije i primjenjive mjere opreza i ograničenja agencije NIOSH (tamo gdje se primjenjuju propisi agencije NIOSH).

▲ OPREZ

Održavajte ulaz puhača čistim i bez zapreka. Ako to ne učinite, aktivirat će se alarm niskog protoka.

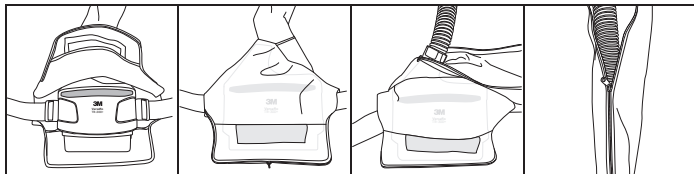
PAPR zaštita ne štiti PAPR sustav od utjecaja iz okoliša.

PAPR zaštita može pružiti ograničenu zaštitu od prskanja.

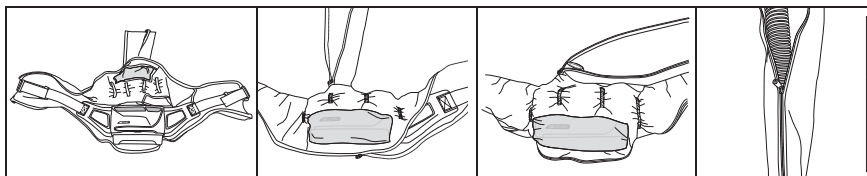
Tijekom tuširanja za dekontaminaciju ili drugih primjena s jakim protokom, PAPR zaštitu treba otkopčati kako bi se omogućila cijedjenje.

Montaža

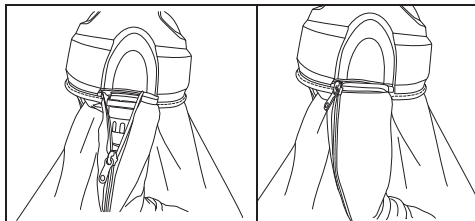
PAPR sustav 3M™ Versaflo™ TR-300+ s PAPR zaštitom TR-381



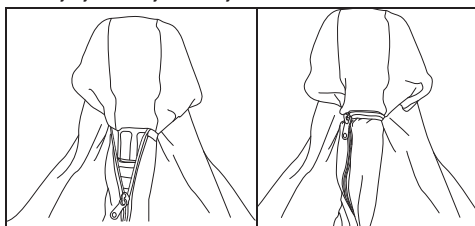
PAPR sustav 3M™ Versaflo™ TR-600 i TR-800 s PAPR zaštitom TR-681



Postavljane na seriju M



Postavljane na seriju H / seriju S



CS

DŮLEŽITÉ

Před použitím si uživatel musí přečíst tento *návod k použití* a porozumět mu. Tento *návod k použití* si uschovejte pro případnou budoucí potřebu. Pokud máte dotazy týkající se tohoto produktu, obraťte se na technický servis společnosti 3M ve svém regionu.

Určený účel použití

Kryty PAPR 3M™ Versaflo™ jsou určeny pouze k použití s filtroventilačními jednotkami 3M™ Versaflo™ (PAPR).

	TR-300+	TR-600	TR-800		S-Series	H-Series	M-Series
TR-381	✓			NIOSH	✓	✓	✓
TR-681		✓	✓		CE	✓	

Kompletně si přečtěte a dodržujte tento *návod k použití* pro systém PAPR, který se bude používat s tímto krytem PAPR, a postupujte podle něj při montáži systému, inspekci, kontrole výkonu a skladování.

3 roky



Varování a omezení



Toto příslušenství je součástí systému, který pomáhá chránit před určitými kontaminanty přenášenými vzduchem. Nedodržení těchto pokynů může snížit výkon jednotky, vystavit vás kontaminantům nad limitní hodnoty expozice v pracovním prostředí nebo nad limitní hodnoty expozice na pracovišti (PEL) a **může mít za následek nemoc nebo smrt.**

Nepoužívejte kryt PAPR bez krytu filtru.

Nepoužívejte s jinými díly ani příslušenstvím než s těmi uvedenými v tomto *návodu k použití*, které vyrábí společnost 3M.

Nepoužívejte tyto produkty v blízkosti zdroje tepla, plamenů nebo jisker. Při vystavení jiskrám a/nebo plamenům si zvolte adekvátní ochranu.

A nasadte vhodné ochranné prostředky. **Pokud tak neučiníte, může dojít k vážnému zranění.**

Používejte pouze kryt TR-381 PAPR s konfigurací baterií TR-332.

NIOSH – schválení, varování a omezení

Tento produkt je jednou ze součástí systému ochrany dýchacích cest schváleného NIOSH. Prostudujte si návod k použití a/nebo schvalovací štítek NIOSH dodávaný s jednotkou 3M PAPR, kde jsou uvedeny schválené konfigurace a platná upozornění a omezení NIOSH (v případě, že platí předpisy NIOSH).

▲ POZOR

Udržujte přívod jednotky čistý a bez překážek. Pokud tak neučiníte, spustí se alarm nízkého průtoku.

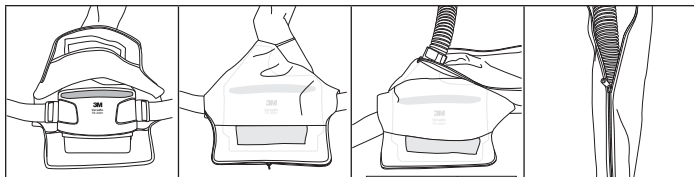
Kryt PAPR nechrání systém PAPR hermeticky před okolním prostředím.

Kryt PAPR může poskytnout omezenou ochranu před postříkáním.

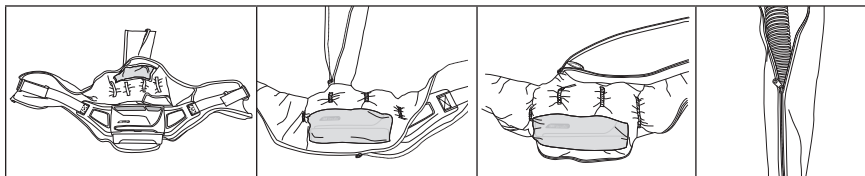
Během dekontaminační sprchy nebo při jiných aplikacích s vysokým průtokem je nutné kryt PAPR otevřít, aby se umožnil odtok.

Montáž

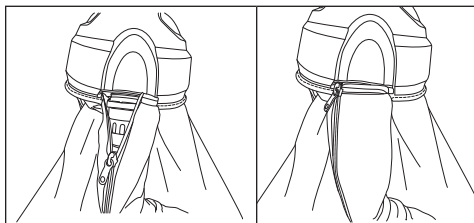
Systém PAPR 3M™ Versaflo™ TR-300+ s krytem PAPR TR-381



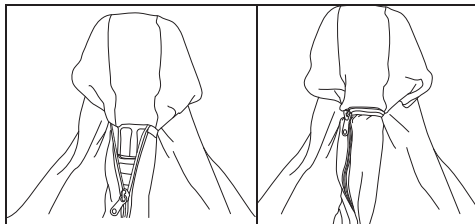
Systém PAPR 3M™ Versaflo™ TR-600 a TR-800 s krytem PAPR TR-681



Připojení k náhlavnímu dílu řady M



Påføjning til hoveddelen af røret H a S



DA

VIGTIGT

Før brug skal brugeren læse og forstå denne *brugsanvisning*. Gem denne *brugsanvisning* til reference. Hvis du har spørgsmål vedrørende dette produkt, skal du kontakte 3M's tekniske service i dit område.

Tilsluttet anvendelse

3M™ Versaflo™ PAPR-overtræk er designet til kun at blive brugt med 3M™ Versaflo™ turbo-systemer.

	TR-300+	TR-600	TR-800		S-Series	H-Series	M-Series
TR-381	✓			NIOSH	✓	✓	✓
TR-681		✓	✓		CE	✓	

Læs fuldstændigt, og følg *brugsanvisningen* til turbo-systemet, der bruges med dette turbo-overtræk, for at fuldføre systemmontering, inspektion, ydeevnekontrol og opbevaring.

3 år.



Advarsler og begrænsninger



Dette tilbehør er en del af et system, der hjælper med at beskytte mod visse former for luftbåren forurening. Manglende overholdelse af disse instruktioner kan reducere systemets ydeevne, udsætte dig for forurenende stoffer over arbejdspladsens grænseværdier (GV) og **kan resultere i sygdom eller død**.

Brug ikke turbo-overtrækket uden filterdæksel.

Brug ikke med andre dele eller andet tilbehør end hvad, der er fremstillet af 3M som beskrevet i denne *brugsanvisning*.

Brug ikke disse produkter omkring varme, flammer eller gnister. Vælg og brug passende beskyttelse ved eksponering for gnister og/eller flammer. **Manglende overholdelse af dette kan resultere i alvorlig personskade.**

Brug kun TR-381 turbo-overtræk med TR-332-batterikonfigurationer.

NIOSH – Godkendelse, forholdsregler, og begrænsninger

Dette produkt er en komponent i et NIOSH-godkendt åndedrætsværn system. Se brugervejledningen og/eller NIOSH-godkendelsesetiketten, der følger med 3M turboenheden, i forbindelse med godkendte konfigurationer samt gældende NIOSH-forholdsregler og -begrænsninger (hvor NIOSH-reglerne gælder).

⚠ Advarsel

Hold blæsertilførslen klar og fri for forhindringer. Manglende overholdelse af dette vil udløse alarmer for lavt flow.

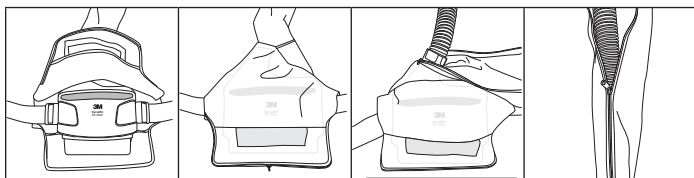
Turbo-overtrækket forsegler ikke turbo-systemet mod miljøeksponeringer.

Turbo-overtrækket kan yde begrænset stænkbeskyttelse.

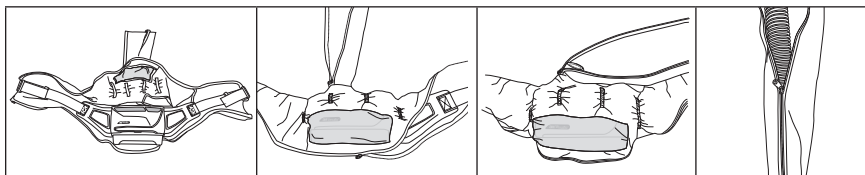
Under dekontamineringsbad eller anvendelser med kraftigt flow, skal turbo-overtrækket lynes op for at muliggøre dræning.

Montering

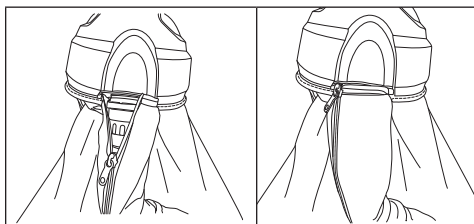
3M™ Versaflo™ TR-300+ turbo-systeem met TR-381 turbo-overtræk



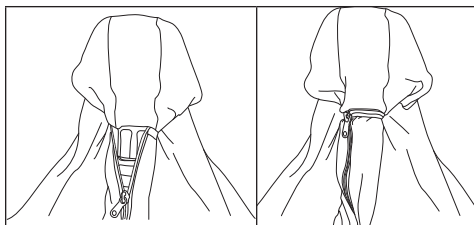
3M™ Versaflo™ TR-600 og TR-800 turbo-systeem med TR-681 turbo-overtræk



Fastgørelse til M-serie



Fastgørelse til H-serie/S-serie



NL

BELANGRIJK

Voor gebruik moet de drager deze *Gebruiksaanwijzing* lezen en begrijpen. Bewaar deze *Gebruiksaanwijzing* ter referentie. Neem contact op met de technische dienst van 3M in uw regio als u vragen hebt over dit product.

Beoogd gebruik

De 3M™ Versaflo™ PAPR-hoezen zijn alleen ontworpen voor gebruik met de 3M™ Versaflo™ aangedreven motorunits (PAPR).

	TR-300+	TR-600	TR-800
TR-381	✓		
TR-681		✓	✓

	S-Series	H-Series	M-Series
NIOSH	✓	✓	✓
CE	✓		✓

Lees en volg de hele *Gebruiksaanwijzing* voor het met deze PAPR-hoes gebruikte PAPR-systeem voor de juiste systeemmontage, inspectie, prestatiecontroles en opslag.

3 jaar.



Waarschuwingen en beperkingen



Dit accessoire maakt deel uit van een systeem dat helpt beschermen tegen bepaalde verontreinigingen in de lucht. Het niet opvolgen van deze instructies kan de prestaties van het PBM verminderen, u blootstellen aan verontreinigingen boven de blootstellingslimiet op de werkvloer (Workplace Exposure Limit, WEL) of arboblootstellingslimiet (Occupational Exposure Limit, OEL) en **kan leiden tot ziekte of overlijden**.

Gebruik de PAPR-hoes niet zonder Filterkap.

Niet gebruiken met andere onderdelen of accessoires dan die vervaardigd door 3M zoals beschreven in deze Gebruikers instructies.

Gebruik deze producten niet in de buurt van hitte, vlammen of vonken. Kies en draag geschikte bescherming wanneer u wordt blootgesteld aan vonken en/of vlammen. **Als u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstig letsel.**

Alleen de TR-381 PAPR-hoes gebruiken met TR-332-batterijconfiguraties.

NIOSH - Goedkeuring, waarschuwingen en beperkingen

Dit product is een onderdeel van een door NIOSH goedgekeurd stofmasker beschermingssysteem. Raadpleeg voor goedgekeurde configuraties de gebruiksaanwijzing en/of het NIOSH goedkeuringslabel dat is meegeleverd met de 3M PAPR-motorunit en van toepassing zijnde NIOSH-waarschuwingen en -beperkingen (waar NIOSH-voorschriften van toepassing zijn).

⚠ LET OP

Houd de inlaat van de motorunit open en vrij van obstructies. Als u dit niet doet, wordt het alarm voor laag debiet geactiveerd.

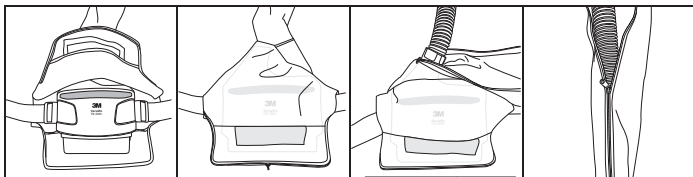
De PAPR-hoes sluit het PAPR-systeem niet af tegen omgevingsinvloeden.

De PAPR-hoes biedt mogelijk beperkte spatbescherming.

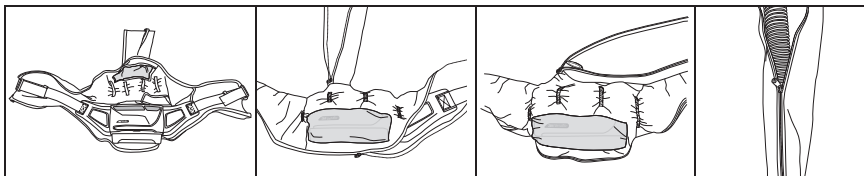
Tijdens decontaminatiedouches of andere toepassingen met veel debiet, moet de PAPR-hoes worden opengeritst om waterafvoer mogelijk te maken.

Montage

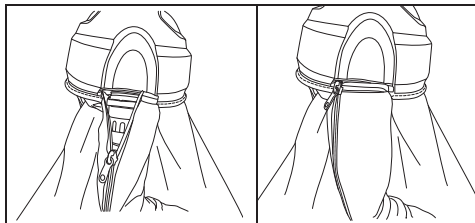
3M™ Versaflo™ TR-300+ PAPR-systeem met TR-381 PAPR-hoes



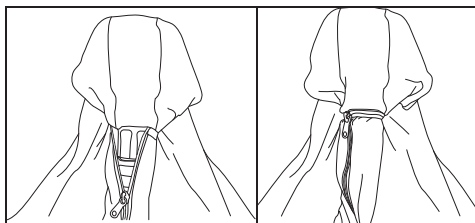
3M™ Versaflo™ TR-600 en TR-800 PAPR-systeem met TR-681 PAPR-hoes



Bevestigen aan de M-serie



Bevestigen aan de H-serie/S-serie



ET

TÄHTIS!

Enne kasutamist peab kandja lugema ja mõistma seda *kasutusjuhendit*. Hoidke see kasutusjuhend uuesti vaatamiseks alles. Kui teil on selle tootega seoses küsimusi, võtke ühendust oma piirkonna 3M-i tehnilise toega.

Kasutusotstarve

3M™ Versaflo™ toitega õhupuhasrespiraatori katted on mõeldud kasutamiseks ainult koos 3M™ Versaflo™ toitega õhupuhasrespiraatoritega.

	TR-300+	TR-600	TR-800
TR-381	✓		
TR-681		✓	✓

	S-Series	H-Series	M-Series
NIOSH	✓	✓	✓
CE	✓		✓

Lugege selle toitega õhupuhasrespiraatori katted kasutatava toitega õhupuhasrespiraatori süsteemi *kasutusjuhend* täielikult läbi ja järgige seda, et panna süsteem kokku, seda kontrollida, kontrollida selle toimivust ja seda hoiustada.

3 aastat.



Hoiatused ja piirangud



See tarkiv on osa süsteemist, mis aitab kaitsta teatud õhu kaudu levivate saasteainete eest. Nende juhiste eiramine võib vähendada respiraatori toimimist, põhjustada kokkupuudet saasteainetega, mis ületavad töökohas kokkupuute piirväärtust või töökohas ohtegurite piirväärtust, ning **võivad põhjustada haiguse või surma**.

Ärge kasutage toitega õhupuhatusraspiraatori katet ilma filtri katteta.

Ärge kasutage teiste tootjate kui 3M-i toodetud osi või tarkivuid, nagu on selles *kasutusjuhendis* kirjeldatud.

Ärge kasutage neid tooteid kuumuse, leekide ega sädemete läheduses. Valige ja kandke sobivaid kaitsevahendeid, kui.

Puutute kokku sädemete ja/või leekidega. **Selle nõude eiramine võib põhjustada tõsise vigastuse.**

Kasutage PAPR-süsteemi filtrikatet TR-381 ainult koos akuga TR-332.

NIOSH – tunnustus, hoiatused, ja piirangud

See toode on üks NIOSH-i tunnustusega hingamisteede kaitse süsteemi komponent. Vaadake kasutusjuhendit ja/või NIOSH-i tunnustuse etiketti, mis on tunnustatud konfiguratsioonide korral 3M PAPR-puhuriga kaasas ja kohaldatavad NIOSH-i hoiatusi ja piiranguid (kus NIOSH-i eeskirjad kohalduvad).

⚠ TAHELEPANU!

Hoidke respiraatori sisselaskeava puhtana ja takistusteta. Vastasel juhul kostub madala voolu alarm.

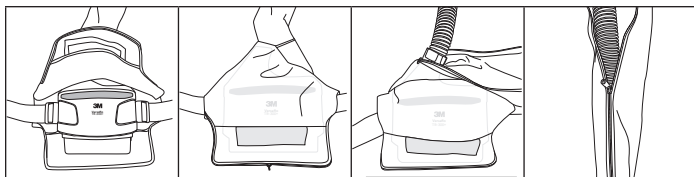
Toitega õhupuhatusraspiraatori kate ei kaitse toitega õhupuhatusraspiraatori süsteemi keskkonnaga kokkupuute eest.

Toitega õhupuhatusraspiraatori kate võib pakkuda pritsmete eest piiratud kaitset.

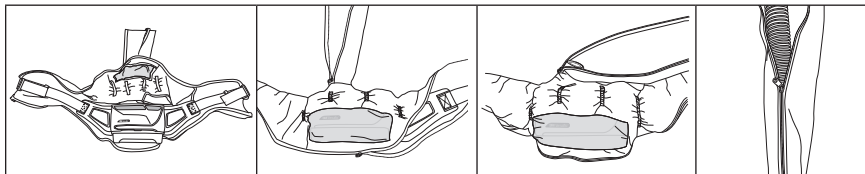
Desinfitseerimisduši või muude tugeva vooluga rakenduste ajal tuleb toitega õhupuhatusraspiraatori kate tühjendamise võimaldamiseks lahti lukustada.

Kokkupanek

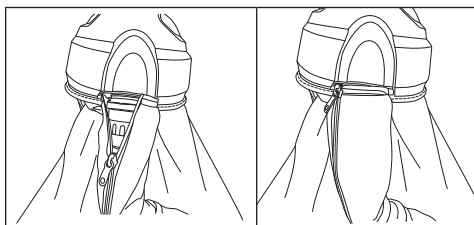
3M™ Versaflo™ TR-300+ toitega õhupuhatusraspiraatori süsteem koos TR-381 toitega õhupuhatusraspiraatori kattega

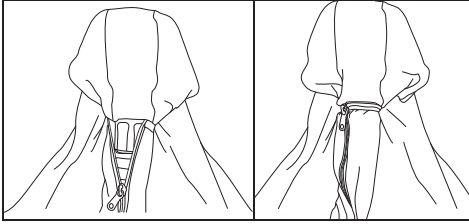


3M™ Versaflo™ TR-600 ja TR-800 toitega õhupuhatusraspiraatori süsteem koos TR-681 toitega õhupuhatusraspiraatori kattega



M-seeria külge kinnitamine





FI

TÄRKEÄÄ

Käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä nämä *käyttöohjeet* ennen kasutamist. Säilytä nämä *käyttöohjeet*. Jos sinulla on kasutamistava tästä tuotteesta, ota yhteyttä 3M:n aluelliiseen tekniseen palveluun.

Käyttötarkoitus

3M™ Versaflo™ -moottoroidud hengityssuoajaimen suojuksed on suunniteldu kasutamistaviksi vain 3M™ Versaflo™ -moottoroidudud hengityssuoajainten (PAPR) kanssa.

	TR-300+	TR-600	TR-800
TR-381	✓		
TR-681		✓	✓

	S-Series	H-Series	M-Series
NIOSH	✓	✓	✓
CE	✓		✓

Lue tämän moottoroidud hengityssuoajaimen suojuksen kanssa kasutamistavan moottoroidud hengityssuoajainjärjesteldmä kasutamistohjeed kokonaan ja noudata niitä järjesteldmä kokoonpanossa, tarkastuksessa, suorituskykytarkastuksessa ja varastoinnissa.

Kolme vuotta.



Varoitukset ja rajoitukset



Tämä lisävaruste on osa järjesteldmä, joka auttaa suoajautumaan tietyiltä ilman epäpuhtauksiltä. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi heikentää hengityssuoajaimen suorituskykyä, altistaa epäpuhtauksille, jotka ylittävät työpaikalla altistumisen raja-arvon (WEL) tai työperäisen altistumisen raja-arvon (OEL), ja **johtaa sairauteen tai kuolemaan**.

Älä kasytä moottoroidud hengityssuoajaimen suojusta ilman suodattimen suojusta.

Älä kasytä muiden kuin 3M:n valmistamien osien tai lisävarusteiden kanssa, kuten kuvattu näissä kasutamistohjeissa.

Älä altista näitä tuotteita kuumuudelle, liekeille tai kipinöille. Valitse kasutamistoon sopiva suoja, kun tapahtuu altistumista kipinöille ja/tai liekeille. **Muussa tapauksessa seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.**

Kasytä vain TR-381 -moottoroidud hengityssuoajaimen suojusta TR-332-akkukokoonpanojen kanssa.

NIOSH – Hyväksyntä, varoitimed ja rajoitukset

Tämä tuote on yksi osa NIOSH-hyväksyttyä hengityssuoajainjärjesteldmä. Tietoa hyväksyttyistä kokoonpanoista on kasutamistoppaassa ja/tai moottoroidud ja paineilmakasutamistaisen 3M-hengityssuoajaimen hyväksyntätarrassa sekä soveltuvissa NIOSH-määräysten mukaisissa varoitoidmia ja rajoituidksia koskevissa tiedoissa (missä NIOSH-määräykset ovat voimassa).

VAROITUS

Pidä puhaltimen imuosa puhtaana ja esteettömänä. Muussa tapauksessa matalavirtaushälytys hälyttää.

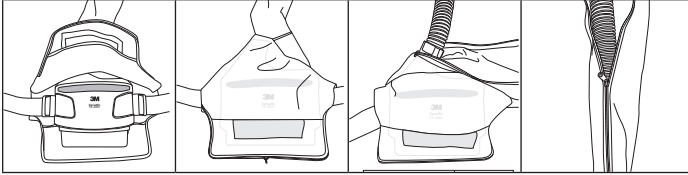
Moottoroidud hengityssuoajaimen suojuus ei eristä moottoroidud hengityssuoajainjärjesteldmä ympäristöaltistuidksiltä.

Moottoroidud hengityssuoajaimen suojuus voi suojata roiskeilta rajallisesti.

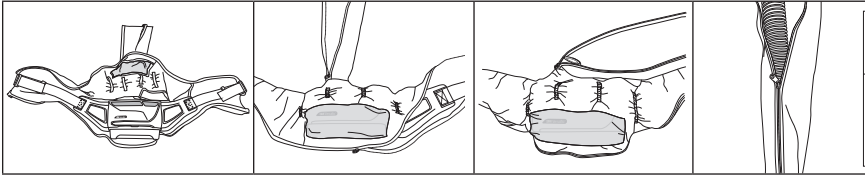
Puhdistuksen aikana on suojuksen vetoketju oltava avattava kuivauksen mahdollistamiseksi.

Kokoonpano

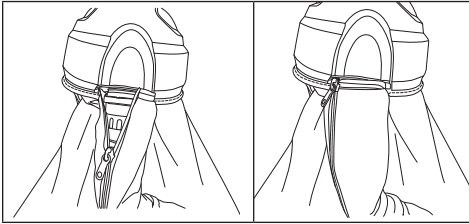
3M™ Versaflon™ TR-300+ -moottoroitu hengityssuojainjärjestelmä ja TR-381 - moottoroitun hengityssuojaimen suojus



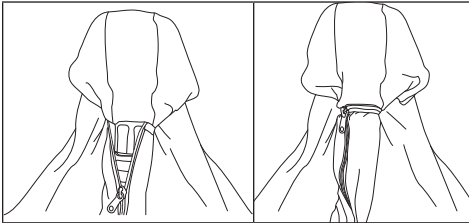
3M™ Versaflon™ TR-600- ja TR-800- moottoroitu hengityssuojainjärjestelmä ja TR-681- moottoroitun hengityssuojaimen suojus



Liittäminen M-sarjaan



Kiinnittäminen H-sarjaan/S-sarjaan



FR

IMPORTANT

Avant toute utilisation, le porteur doit lire et comprendre les présentes *Consignes d'utilisation*. Conservez ces *Consignes d'utilisation* à titre de référence. Pour toute question relative à ce produit, contactez l'assistance technique 3M dans votre région.

Utilisation prévue

Les housses pour systèmes respiratoires à ventilation assistée 3M™ Versaflon™ sont conçues uniquement pour être utilisées avec les systèmes respiratoires à ventilation assistée (PAPR) 3M™ Versaflon™.

	TR-300+	TR-600	TR-800
TR-381	✓		
TR-681		✓	✓

	S-Series	H-Series	M-Series
NIOSH	✓	✓	✓
CE	✓		✓

Lisez entièrement les *Consignes d'utilisation* et suivez-les pour le système respiratoire à ventilation assistée utilisé

avec cette housse pour systèmes respiratoires à ventilation assistée pour procéder à l'assemblage, à l'inspection, aux contrôles de performance et au stockage du système.

Durée de conservation en stockage : 3 ans à partir de la date de fabrication



Avertissements et limites



Cet accessoire fait partie d'un système qui contribue à la protection contre certains contaminants atmosphériques. Le non-respect de ces instructions peut réduire les performances du système respiratoire, vous exposer à des contaminants supérieurs aux valeurs limites d'exposition professionnelle VLEP et VLCT et **peut entraîner une maladie ou la mort.**

Ne pas utiliser la housse pour systèmes respiratoires à ventilation assistée sans le couvre-filtre.

Ne pas utiliser avec des pièces ou des accessoires autres que ceux fabriqués par 3M, comme décrits dans les présentes *Consignes d'utilisation*.

Ne pas utiliser ces produits à proximité d'une source de chaleur, de flammes ni d'étincelles. Choisir et porter une protection appropriée en cas d'exposition à des étincelles et/ou des flammes. **Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves.**

Utilisez uniquement la protection TR-381 avec les configurations de batterie TR-332.

NIOSH - Approbation, mises en garde, & Limitations

Ce produit est l'un des composants d'un système de protection respiratoire homologué NIOSH. Reportez-vous aux instructions d'utilisation et/ou à l'étiquette d'approbation NIOSH fournie avec l'unité de ventilation pour appareil respiratoire filtrant à ventilation assistée 3M pour les configurations approuvées et les mises en garde et limitations NIOSH applicables (lorsque les réglementations NIOSH s'appliquent).

⚠ ATTENTION

Veillez à ce que l'entrée du moteur soit dégagée et ne soit pas obstruée. Si ce n'est pas le cas, l'alarme de faible débit se déclenchera.

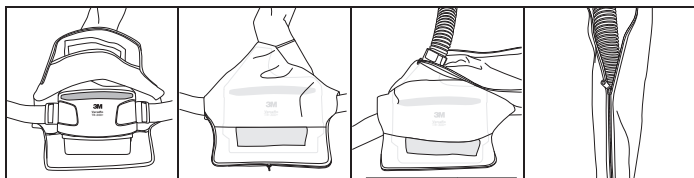
La housse pour système de protection respiratoire à ventilation assistée ne protège pas le système de protection respiratoire à ventilation assistée contre les expositions environnementales.

La housse pour système de protection respiratoire à ventilation assistée peut offrir une protection limitée contre les éclaboussures.

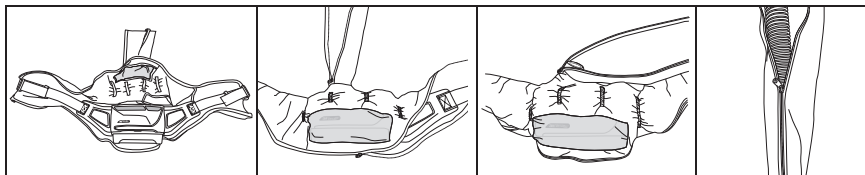
Lors d'une douche de décontamination ou d'autres applications à fort débit, la housse pour système de protection respiratoire à ventilation assistée doit être dézippée pour permettre le drainage.

Assemblage

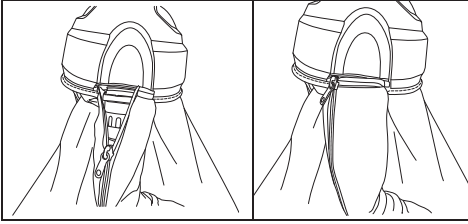
Système respiratoire à ventilation assistée 3M™ Versaflo™ TR-300+ avec housse pour systèmes respiratoires à ventilation assistée TR-381



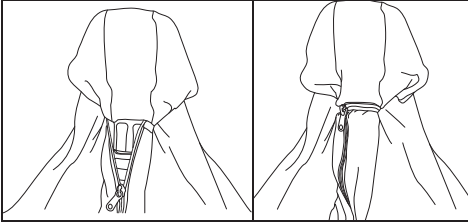
Système respiratoire à ventilation assistée 3M™ Versaflo™ TR-600 et TR-800 avec housse pour systèmes respiratoires à ventilation assistée TR-681



Fixation aux produits de la gamme M



Fixation aux produits des gammes H et S



DE

WICHTIG

Vor dem Gebrauch muss der Träger diese *Gebrauchsanleitung* lesen und verstehen. Bewahren Sie diese *Gebrauchsanleitung* zum Nachschlagen auf. Wenn Sie Fragen zu diesem Produkt haben, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst von 3M in Ihrer Region.

Verwendungszweck

Die 3M™ Versaflo™ Schutzüberzüge für Gebläse sind nur zur Verwendung mit den 3M™ Versaflo™ Gebläsesystemen der TR Serien vorgesehen.

	TR-300+	TR-600	TR-800
TR-381	✓		
TR-681		✓	✓

	S-Series	H-Series	M-Series
NIOSH	✓	✓	✓
CE	✓		✓

Lesen Sie die *Gebrauchsanleitung* für das Gebläsesystem, das mit mit diesem Schutzüberzug verwendet wird verwendet wird, vollständig und befolgen Sie diese, und befolgen Sie diese, um die Vorgaben für die Montage des Systems, die Abnahmeprüfung, die Leistungsprüfung und die Lagerung abzuschließen.

3 Jahre.



Warnungen und Beschränkungen



Dieses Zubehörteil ist Teil eines Systems, das zum Schutz vor bestimmten luftgetragenen Schadstoffen beiträgt. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann die Leistung des Atemschutzgerätes beeinträchtigen und dazu führen, dass Sie Schadstoffen ausgesetzt sind, die über dem Arbeitsplatzgrenzwert (AGW) liegen, und **kann zu lebensgefährlichen Gesundheitsschäden führen**.

Verwenden Sie die Schutzüberzüge für Gebläse nicht ohne Filterabdeckung.

Verwenden Sie keine Teile oder Zubehörteile, die nicht von 3M hergestellt wurden, wie in dieser *Gebrauchsanleitung* beschrieben.

Verwenden Sie diese Produkte nicht in der Nähe von Hitze, Flammen oder Funken. Wählen und tragen Sie einen geeigneten Schutz, wenn Sie Funken und/oder Flammen ausgesetzt werden. **Andernfalls kann es zu schweren Verletzungen kommen.**

Verwenden Sie die TR-381 Schutzüberzüge für Gebläse nur mit TR-332-Batteriekonfigurationen.

NIOSH – Zulassung, Vorsichtsmaßnahmen und Einschränkungen

Dieses Produkt ist eine Komponente eines von NIOSH zugelassenen Atemschutzsystems. Die zugelassenen Konfigurationen und die geltenden NIOSH- Vorsichtsmaßnahmen und -Grenzwerte (sofern die NIOSH-Bestimmungen gelten) finden Sie in der Gebrauchsanweisung und/oder auf dem NIOSH-Zulassungsetikett, das dem 3M PAPR-Gebläse beiliegt.

⚠ ACHTUNG

Halten Sie den Gebläseeinlass in genügendem Abstand und frei von Verstopfungen. Andernfalls wird eine Warmmeldung für zu geringen Durchfluss ausgelöst.

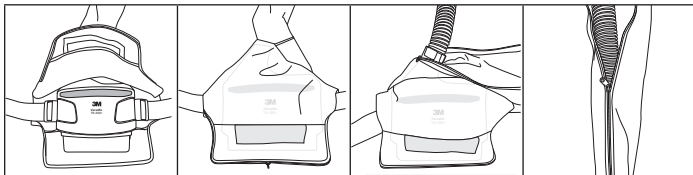
Die Schutzüberzüge für Gebläse verschließt das Gebläsesystem nicht gegenüber Umwelteinflüssen.

Die Schutzüberzüge für Gebläse bietet möglicherweise nur einen begrenzten Schutz vor Spritzern.

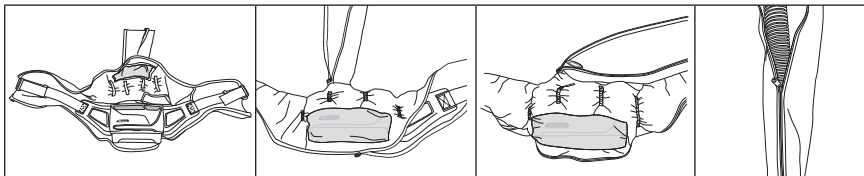
Während einer Dekontaminationsdusche oder anderen Anwendungen mit starkem Durchfluss sollte der Schutzüberzug abgenommen werden, um den Abfluss zu ermöglichen.

Montage

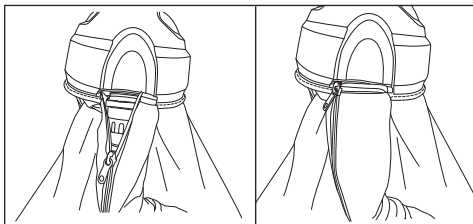
3M™ Versaflo™ TR-300+ Gebläsesystem mit TR-381 Schutzüberzüge für Gebläse



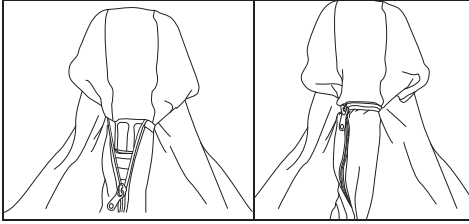
3M™ Versaflo™ TR-600 und TR-800 Gebläsesystem mit TR-681 Schutzüberzüge für Gebläse



Befestigung an den Kopfteilen der Serie M



Befestigung an den Leichthauben der Serie S



EL

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Πριν από τη χρήση, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει και να κατανοήσει τις παρούσες *Οδηγίες χρήσης*. Φυλάξτε αυτές τις *Οδηγίες χρήσης* για αναφορά. Εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με αυτό το προϊόν, επικοινωνήστε με την Τεχνική Υποστήριξη της 3M στην περιοχή σας.

Προοριζόμενη χρήση

Τα Κάλυμματα PAPR 3M™ Versaflo™ είναι σχεδιασμένα για χρήση μόνο με τις ηλεκτρικές αναπνευστικές συσκευές καθαρισμού του αέρα (PAPR) Versaflo™ της 3M™.

	TR-300+	TR-600	TR-800
TR-381	✓		
TR-681		✓	✓

	S-Series	H-Series	M-Series
NIOSH	✓	✓	✓
CE	✓		✓

Διαβάστε πλήρως και ακολουθήστε τις Οδηγίες χρήσης για το σύστημα PAPR που χρησιμοποιείται με αυτό το κάλυμμα PAPR για να ολοκληρώσετε τη συναρμολόγηση του συστήματος, την επιθεώρηση, τους ελέγχους απόδοσης και την αποθήκευση.

3 χρόνια.



Προειδοποιήσεις και περιορισμοί



Αυτό το παρελκόμενο αποτελεί μέρος ενός συστήματος που συμβάλλει στην προστασία από ορισμένους αερομεταφερόμενους ρύπους. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να μειώσει την απόδοση της αναπνευστικής συσκευής, να σας εκθέσει σε ρύπους πάνω από το όριο έκθεσης στον χώρο εργασίας (WEL) ή το όριο επαγγελματικής έκθεσης (OEL) και **μπορεί να οδηγήσει σε ασθένεια ή θάνατο**.

Μην χρησιμοποιείτε το κάλυμμα PAPR χωρίς κάλυμμα φίλτρου.

Μην χρησιμοποιείτε με εξαρτήματα ή παρελκόμενα άλλα από εκείνα που κατασκευάζονται από την 3M, όπως περιγράφεται στις παρούσες Οδηγίες χρήσης.

Μην χρησιμοποιείτε αυτά τα προϊόντα κοντά σε θερμότητα, φλόγες ή σπινθήρες. Επιλέξτε και φορέστε την κατάλληλη προστασία όταν εκτίθεστε σε σπινθήρες ή/και φλόγες. **Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.**

Χρησιμοποιείτε μόνο το κάλυμμα PAPR TR-381 με διαμορφώσεις μπαταρίας TR-332.

NIOSH – Έγκριση, Προφυλάξεις, & Περιορισμοί

Το προϊόν αυτό είναι ένα εξάρτημα μιας μάσκας προστασίας της αναπνοής με έγκριση NIOSH σύστημα προστασίας. Ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήσης ή/και στην ετικέτα έγκρισης NIOSH που παρέχεται με τη μονάδα ανεμιστήρα 3M PAPR για εγκεκριμένες διαμορφώσεις και ισχύουσες Προφυλάξεις και Περιορισμούς NIOSH (όπου ισχύουν οι κανονισμοί NIOSH).

⚠ Προσοχή

Διατηρείτε την είσοδο του φυσητήρα καθαρή και χωρίς εμπόδια. Σε αντίθετη περίπτωση, θα ενεργοποιηθεί ο συναγερμός χαμηλής ροής.

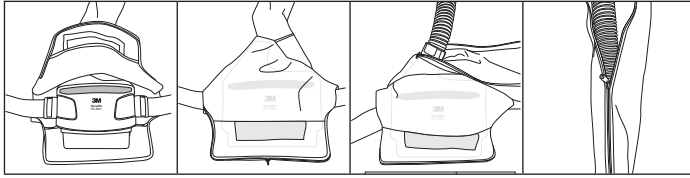
Το κάλυμμα PAPR δεν σφραγίζει το σύστημα PAPR από περιβαλλοντική έκθεση.

Το κάλυμμα PAPR μπορεί να προσφέρει περιορισμένη προστασία από πιτσιλισμα.

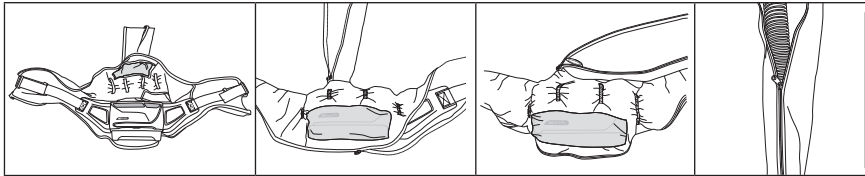
Κατά τη διάρκεια ντους απολύμανσης ή άλλων εφαρμογών με μεγάλη ροή, το κάλυμμα PAPR πρέπει να ανοίγει για να είναι δυνατή η αποστράγγιση..

Συναρμολόγηση

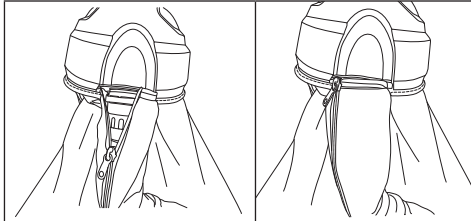
Σύστημα PAPR 3M™ Versaflo™ TR-300+ με Κάλυμμα PAPR TR-381



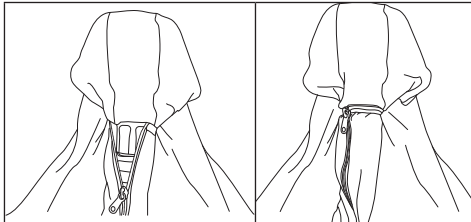
Σύστημα PAPR 3M™ Versaflo™ TR-600 και TR-800 με Κάλυμμα PAPR TR-681



Προσάρτηση στη Σειρά M



Προσάρτηση στη Σειρά H/Σειρά S



חשוב

לפני השימוש, על הלוש לקרוא ולהבין הוראות אלה למשתמש. שמור הוראות אלה למשתמש לצורך עיון. אם יש לך שאלות בנוגע למוצר זה, פנה לשירות הטכני של 3M באזור שלך.

שימוש מיועד

כיסויי PAPR של 3M™ Versaflo™ מיועדים לשימוש רק עם מסכות טיהור אוויר (PAPR) של 3M™ Versaflo™.

	S-Series	H-Series	M-Series	TR-300+	TR-600	TR-800
NIOSH	✓	✓	✓	TR-381 ✓		
CE	✓		✓	TR-681	✓	✓

קרא בעיון ובצע את ההוראות למשתמש למערכת PAPR הנמצאת בשימוש עם כיסויי PAPR זה להשלמת מכלול המערכת, בדיקה, בחינות ביצועים ואחסון.

שנים 3.



אזהרות ומגבלות



אביר זה מהווה חלק ממערכת שמסייעת בהגנה מפני מזהמים מסוימים הנישאים באוויר. אי-קיום הוראות אלה עלול לפגוע בביצועי המסכה, לחשוף אותך למזהמים מעל גבול החשיפה במקום העבודה (WEL) או גבול החשיפה התעסוקתי (OEL) עלול לגרום למחלה או למוות.

אין להשתמש בכיסויי PAPR ללא כיסוי מסנן.

לא לשימוש עם חלקים או אביזרים שאינם אלו המיוצרים על-ידי 3M כמתואר בהוראות.

אלה למשתמש.

אין להשתמש במוצרים אלה סביב חום, להבות או ניצוצות. בחר ולבש הגנה מתאימה בעת

חשיפה לניצוצות ו/או ללהבות. אי הקפדה על כך עלולה להוביל לפגיעה חמורה

השתמש רק בכיסויי PAPR TR-381 עם תצורות סוללה TR-332.

אישור, אזהרות ומגבלות - NIOSH

מוצר זה הוא מרכיב אחד של מערכת הגנה של מסכת הנשימה המאושרת של NIOSH. יש לעיין בהוראות השימוש ו/או בתווית האישור של NIOSH המסופקת עם יחידת המפוח 3M PAPR עבור תצורות מאושרות והאזהרות והמגבלות הרלוונטיות של NIOSH (כאשר תקנות NIOSH חלות).

⚠️ זהירות

דאג לכך שכניסת המפוח תישאר פנויה וללא חסימות. אם לא תעשה זאת, תופעל האזעקה לגבי זרימה נמוכה.

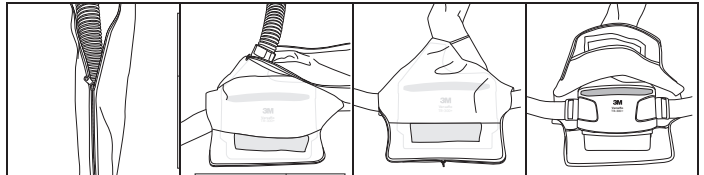
כיסויי PAPR אינו אוטם את מערכת ה-PAPR לחשיפות סביבתיות.

כיסויי PAPR עשוי להציע הגנה מוגבלת מפני התזה.

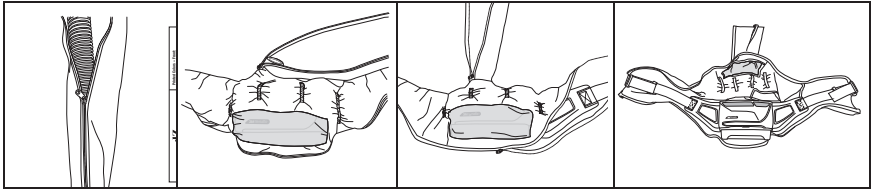
במהלך מקלחת טיהור או יישומים אחרים הכרוכים בורמה חזקה, יש לפתוח את כיסויי ה-PAPR כדי לאפשר התנקות.

מכלול

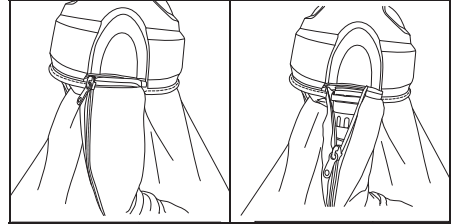
מערכת PAPR של 3M™ Versaflo™ TR-300+ עם כיסויי PAPR של TR-381



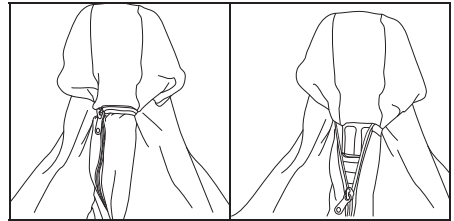
מערכת PAPR של 3M™ Versaflo™ TR-600 ו-TR-800 עם כיסויי PAPR של TR-681



חיבור לסדרת M



חיבור לסדרת S/H



HU

FONTOS

Használat előtt a viselőnek el kell olvasnia és meg kell értenie ezt a *használati útmutatót*. Tartsa meg ezt a *használati útmutatót* referenciaként. Ha kérdése van a termékkel kapcsolatban, vegye fel a kapcsolatot a 3M ügyfélszolgálatával az Ön régiójában.

Rendeltetészerű használat

A 3M™ Versaflo™ PAPR-takarók kizárólag a 3M™ Versaflo™ szűrőtevegős légzésvédőkkel (PAPR) használhatók.

	TR-300+	TR-600	TR-800
TR-381	✓		
TR-681		✓	✓

	S-Series	H-Series	M-Series
NIOSH	✓	✓	✓
CE	✓		✓

Olvassa el és kövesse a jelen PAPR-takaróval használt szűrőtevegős légzésvédő rendszer *használati útmutatóját* a rendszer összeszerelésével, átvizsgálásával, teljesítmény-ellenőrzésével és tárolásával kapcsolatban.

3 év.



Figyelmeztetések és korlátozások



Ez a tartozék egy olyan rendszer része, amely védelmet nyújt bizonyos levegőben terjedő szennyező anyagok ellen. Ezen útmutatót be nem tartása csökkentheti a légzésvédő teljesítményét, a munkahelyi expozíciós határérték vagy a foglalkozási expozíciós határérték feletti szennyeződéseknek teheti ki Önt, és **betegséghez vagy halálhoz vezethet.**

Ne használjon PAPR-takarót szűrőfedél nélkül.

Csak a 3M által gyártott, a jelen használati utasításban leírt alkatrészekkel és tartozékokkal szabad használni.

Ne használja ezeket a termékeket hő, lángok vagy szikrák közelében. Válassza ki és viselje a megfelelő védőeszközt, amikor szikráznak és/vagy lángnak van kitéve. **Ennek elmulasztása súlyos sérülést okozhat.**

Csak TR-381 PAPR-takarót használjon TR-332 akkumulátor konfigurációval.

NIOSH – jóváhagyás, figyelmeztetések és korlátok

Ez a termék a NIOSH által jóváhagyott légzésvédő rendszer egyik része. Olvassa el a felhasználói útmutatót és/vagy a NIOSH jóváhagyási címkéjét, amelyet a 3M szűrőlevegős légzésvédő befűvőegységéhez mellékelünk, a jóváhagyott konfigurációkért és a vonatkozó NIOSH-figyelmeztetésekért és -korlátokért (ahol a NIOSH-előírások érvényesek).

⚠ VIGYAZAT!

A levegő bemeneti nyílást tartsa tisztán és akadálymentesen. Ennek elmulasztása esetén megszólal az alacsony áramlási jelző riasztó.

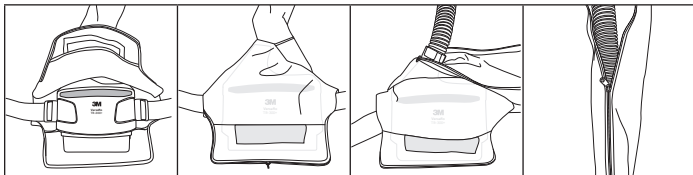
A PAPR-takaró nem szigeteli el a szűrőlevegős légzésvédő rendszert a környezeti behatásoktól.

A PAPR-takaró korlátozott froccsenés elleni védelmet tud biztosítani.

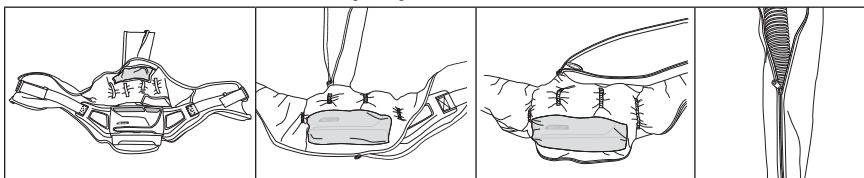
A fertőtlenítő zuhany vagy más, nagy áramlási sebességű műveletek során a PAPR-takarót ki kell cipázni, hogy lehetővé váljon a vízvezetés.

Összeszerelés

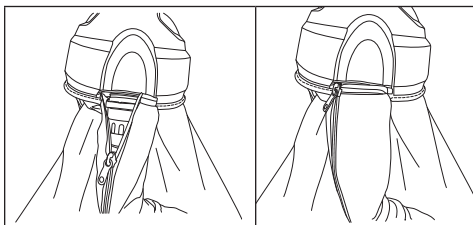
3M™ Versaflo™ TR-300+ szűrőlevegős légzésvédő rendszer TR-381 PAPR-takaróval



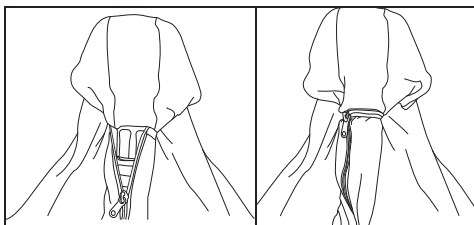
3M™ Versaflo™ TR-600 és TR-800 szűrőlevegős légzésvédő rendszer TR-681 PAPR-takaróval



Csatlakoztatás az M-sorozathoz



Csatlakoztatás a H-sorozathoz/S-sorozathoz



IS

MIKILVÆGT

Notandinn verður að lesa og skilja þessar notkunarleiðbeiningar fyrir notkun. Hafið þessar notkunarleiðbeiningar til hliðsjónar. Ef spurningar vakna um þessa vöru skaltu hafa samband við tækniþjónustu 3M á þínu svæði.

Fyrirhuguð notkun

3M™ Versaflo™ PAPR-hlífar eru eingöngu hannaðar til notkunar með 3M™ Versaflo™ PAPR-öndunargrímum.

	TR-300+	TR-600	TR-800
TR-381	✓		
TR-681		✓	✓

	S-Series	H-Series	M-Series
NIOSH	✓	✓	✓
CE	✓		✓

Lesstu allar notkunarleiðbeiningarnar og fylgdu þeim fyrir það PAPR-kerfi sem er notað með þessari PAPR-hlíf til að ljúka kerfisuppsetningu, skoðun, virkniprófunum og geymslu.

3 ár.



Viðvaranir og takmarkanir



Þessi aukabúnaður er hluti af kerfi sem hjálpar til við að vernda gegn tilteknum loftbornum mengunarvöldum. Ef þessum leiðbeiningum er ekki fylgt getur það dregið úr virkni öndunargrímunnar, útsæt þig fyrir mengun sem er yfir viðmiðunarmörkum fyrir váhrif á vinnustað (WEL) eða váhrif í starfi (OEL) og **það gæti leitt til veikinda eða dauða.**

Ekki nota PAPR-hlíf án síuhlífar.

Ekki nota með íhlutum eða aukahlutum öðrum en þeim sem 3M framleiða og lýst er í þessum notkunarleiðbeiningum.

Ekki nota þessar vörur nærri hita, eldi eða neista. Veldu og notaðu viðeigandi hlífðarbúnað þegar neistar og/eða eldur er til staðar. **Ef það er ekki gert getur það leitt til alvarlegra meiðsla.**

Notið aðeins TR-381 PAPR-hlíf með TR-332-rafhliðuuuppsetningum.

NIOSH – Samþykki, varúðarráðstafanir og takmarkanir

Þessi vara er einn hluti af NIOSH-samþykktu varnarkerfi fyrir öndunarfæri. Upplýsingar um samþykktar uppsetningar og viðkomandi NIOSH-varúðarráðstafanir og takmarkanir (þar sem NIOSH-reglugerðir eiga við) má finna í notendaleiðbeiningum og/eða á NIOSH-samþykktarmerkingu sem fylgir með 3M PAPR-blásturseinungunni.

⚠ VARUÐ

Vertu viss um að blástursinntakið sé hreint og ekki stíflað. Ef það er ekki gert fer viðvörðun um lítið loftflæði í gang.

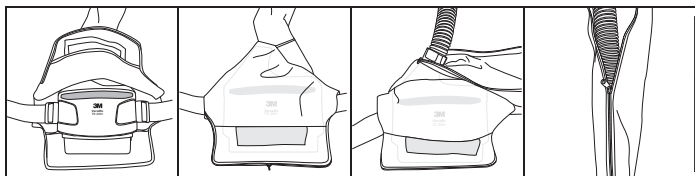
PAPR-hlíf þéttir ekki PAPR-kerfið gagnvart umhverfisváhrifum.

PAPR-hlíf kann að veita takmarkaða skvettivörn.

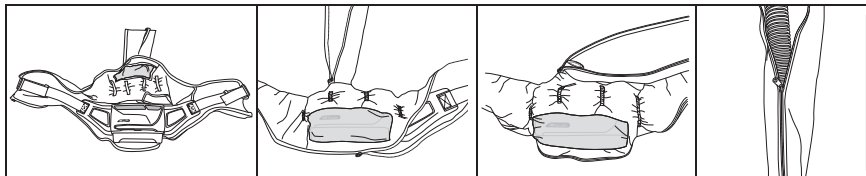
Í afmengunarsturtu eða við aðrar aðstæður þar sem flæði er mikið skal renna PAPR-hlífinni frá til að auðvelda frárennsli.

Samsetning

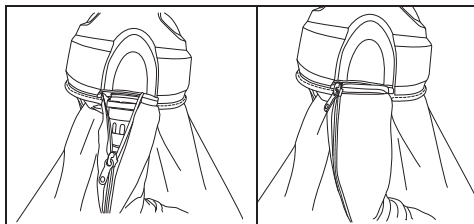
3M™ Versaflo™ TR-300+ PAPR-kerfi með TR-381 PAPR-hlíf



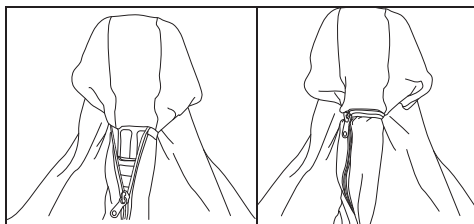
3M™ Versaflo™ TR-600 og TR-800 PAPR-kerfi með TR-681 PAPR-hlíf



Fest við M-Series



Fest við H-Series/S-Series



IT

IMPORTANTE

Prima dell'uso, l'utente deve leggere e comprendere queste *Istruzioni per l'utente*. Conserva queste *Istruzioni per l'utente* per riferimento futuro. In caso di domande su questo prodotto, contatta l'Assistenza tecnica 3M della tua regione.

Usò previsto

Le coperture PAPR 3M™ Versaflo™ sono progettate esclusivamente per l'uso con i respiratori elettroventilati con purificazione d'aria (PAPR) 3M™ Versaflo™.

	TR-300+	TR-600	TR-800
TR-381	✓		
TR-681		✓	✓

	S-Series	H-Series	M-Series
NIOSH	✓	✓	✓
CE	✓		✓

Leggi e segui completamente le *Istruzioni per l'utente* del sistema PAPR utilizzato con la copertura PAPR per eseguire l'assemblaggio, l'ispezione, il controllo delle prestazioni e lo stoccaggio del sistema.

3 anni.



Avvertenze e limitazioni



Questo accessorio fa parte di un sistema che aiuta a proteggere da determinati contaminanti presenti nell'aria. La mancata osservanza di queste istruzioni può ridurre le prestazioni del respiratore, esporre a contaminanti oltre il limite di esposizione sul luogo di lavoro (WEL) o il limite di esposizione professionale (OEL), **causando malattie o morte.**

Non utilizzare la copertura PAPR senza la copertura del filtro.

Non utilizzare con parti o accessori diversi da quelli prodotti da 3M, come descritto in queste Istruzioni per l'utente.

Non utilizzare questi prodotti in prossimità di fonti di calore, fiamme o scintille. Selezionare e indossare una protezione adeguata in caso di esposizione a scintille e/o fiamme. **In caso contrario, potrebbero verificarsi infortuni gravi.**

Utilizzare solo le configurazioni della copertura TR-381 PAPR con batterie TR-332.

NIOSH – Approvazione, Avvertenze e Limitazioni

Questo prodotto è un componente di un sistema di protezione delle vie respiratorie approvato NIOSH. Fare riferimento alle Istruzioni per l'uso e/o all'etichetta di certificazione NIOSH fornita con l'unità soffiante 3M PAPR per le configurazioni approvate e le Avvertenze e Limitazioni NIOSH applicabili (nei casi in cui si applicano le normative NIOSH).

⚠ ATTENZIONE

Mantenere l'aspirazione del ventilatore pulita e libera da ostruzioni. In caso contrario si attiva l'allarme di riduzione del flusso.

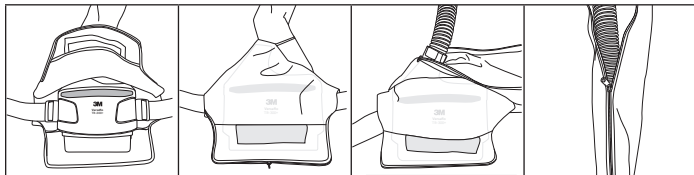
La copertura PAPR non garantisce la tenuta del sistema PAPR dalle esposizioni ambientali.

La copertura PAPR potrebbe offrire una protezione limitata dagli schizzi.

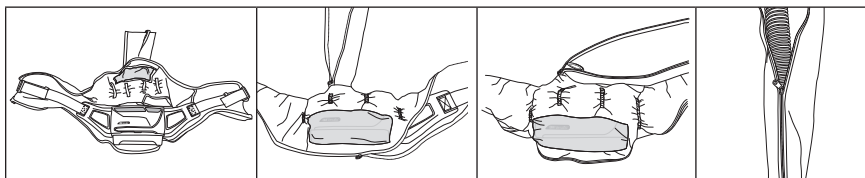
Durante la doccia di decontaminazione o altre applicazioni con flusso elevato, la copertura PAPR deve essere aperta per consentire il drenaggio.

Assemblaggio

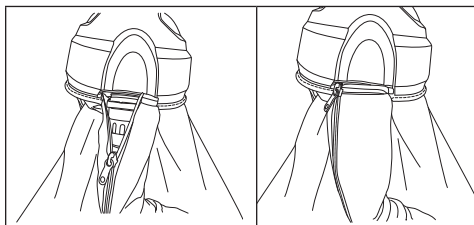
Sistema PAPR 3M™ Versaflo™ TR-300+ con copertura PAPR TR-381



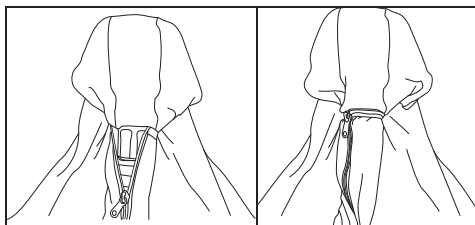
Sistema PAPR 3M™ Versaflo™ TR-600 e TR-800 con copertura PAPR TR-681



Connessione alla serie M



Connessione alla serie H/serie S



КК

МАҢЫЗДЫ

Қолданбас бұрын, пайдаланушы осы *пайдаланушы нұсқаулығын* оқып, түсініп алуы қажет. Осы *пайдаланушы нұсқаулығын* болашақта анықтама алу үшін сақтап қойыңыз. Егер осы өнімге қатысты сұрақтарыңыз болса, аймағыңызда орналасқан 3М техникалық қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Пайдалану мақсаты

3М™ Versaflo™ PAPR жабыны тек 3М™ Versaflo™ электржетекті аяу тазалағыш респираторлармен (PAPR) бірге пайдалануға арналған.

	TR-300+	TR-600	TR-800
TR-381	✓		
TR-681		✓	✓

	S-Series	H-Series	M-Series
NIOSH	✓	✓	✓
CE	✓		✓

Өнімді жинақтап құрастыру, тексеру, өнімділігін сынау және сақтау шарттарын қарау үшін, осы PAPR жабынымен бірге пайдаланылатын PAPR жүйесіне арналған *пайдаланушы нұсқаулығын* толық оқып шығып, берілген нұсқауларды орындаңыз.

3 жыл.



Ескертулер және шектеулер



Бұл аксессуар ауа арқылы тасымалданатын ластағыш заттардан қорғауға көмектесетін жүйенің бір бөлігі болып табылады. Осы нұсқауларды дұрыс орындамау салдары рұқсат етілген жұмыс орнындағы ауаның ластану шегінен немесе кәсіби тұрғыда ауаның ластану шегінен асып кететін ластағыш заттармен улану қаупін тудырып, **денсаулығыңызға ауыр зиянын келтіруі мүмкін немесе жазатайым жағдайдың орын алуына әкелуі мүмкін.**

PAPR жабынын сүзгі жабынынсыз пайдаланбаңыз.

Осы *пайдаланушы нұсқаулығында* сипатталғандай, 3М компаниясы өндірген қосалқы бөлшектерден немесе аксессуарлардан басқа бөлшектермен пайдалануға болмайды.

Бұл өнімдерді жылу көзіне, алаулап жанып жатқан немесе ұшқын оттарға жақын жерде пайдаланбаңыз. Алаулап жанып жатқан немесе ұшқын оттарға жақын жерде пайдаланатын болсаңыз, тиісті қорғаныш заттарын киіңіз. **Мұны орындамау ауыр жарақат алуға әкелуі мүмкін.**

TR-381 PAPR жабынын TR-332 батарея конфигурацияларымен ғана пайдаланыңыз.

Ұлттық еңбек қауіпсіздігі институты (NIOSH) – мақұлдау, ескертулер және шектеулер

Бұл өнім NIOSH мақұлдаған тыныс алу мүшелерін қорғау жүйесінің құрамдас бөлігі болып табылады. Мақұлданған конфигурацияларды және қолданыстағы NIOSH ескертулері мен шектеулерін (NIOSH ережелері қолданылады) пайдаланушы нұсқауларынан және/немесе 3М PAPR ауа үрлеу құрылғысымен бірге қамтамасыз етілетін NIOSH мақұлдау белгісінен қараңыз.

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Ауа үрлегіштің келте түтігін кедергі келтіретін заттардан таза етіп ұстаңыз. Өйтпесе ауа ағынының төмен екендігін білдіретін сигналдың шығуына алып келеді.

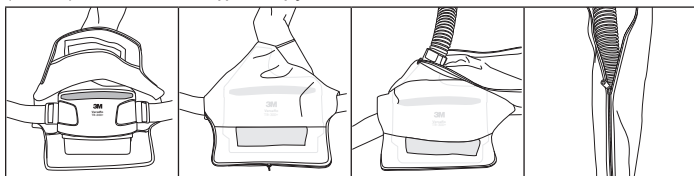
PAPR жабыны PAPR жүйесін қоршаған орта әсерінен қорғамайды.

PAPR жабынының шашырайтын сұйықтықтан қорғау деңгейі шектеулі болуы мүмкін.

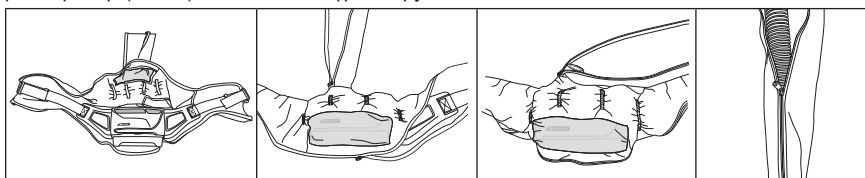
Душты немесе басқа қарқынды ағынға ие қондырманы зарарсыздандыру кезінде, PAPR жабыны дренажды қамтамасыз ету үшін ағытылған күйде болуы қажет.

Құрастыру

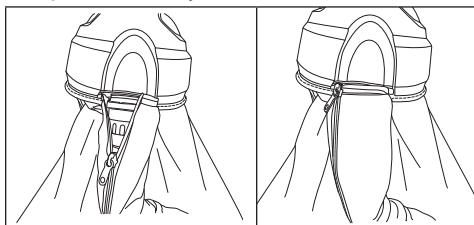
3M™ Versaflo™ TR-300+ PAPR жүйесін TR-381 электржетекті ауа тазалағыш респиратор (PAPR) жабынымен құрастыру



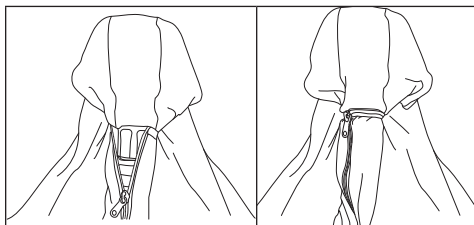
3M™ Versaflo™ TR-600 және TR-800 PAPR жүйесін TR-681 электржетекті ауа тазалағыш респиратор (PAPR) жабынымен құрастыру



М сериясына бекіту



Н сериясына/S сериясына бекіту



SVARĪGI

Pirms lietošanas lietotājam jāizlasa un jāsaprot šīs lietošanas instrukcijas. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju atsaucei. Ja jums ir jautājumi par šo izstrādājumu, sazinieties ar 3M tehnisko dienestu savā reģionā.

Paredzētā lietošana

3M™ Versaflo™ PAPR pārsegi ir paredzēti lietošanai tikai ar 3M™ Versaflo™ darbinātiem gaisa attīrītājiem (PAPR).

	TR-300+	TR-600	TR-800
TR-381	✓		
TR-681		✓	✓

	S-Series	H-Series	M-Series
NIOSH	✓	✓	✓
CE	✓		✓

Lai pabeigtu sistēmas montāžu, pārbaudi, veiktspējas pārbaudes un uzglabāšanu, pilnībā izlasiet un ievērojiet ar šo PAPR pārsegu izmantotās PAPR sistēmas lietotāja instrukcijas.

3 g.



Brīdinājumi un ierobežojumi



Šis piederums ir daļa no sistēmas, kas palīdz aizsargāt pret noteiktiem gaisā esošiem piesārņotājiem. Šo norādījumu neievērošana var samazināt respiratora veiktspēju, pakļaut jūs piesārņotāju iedarbībai, kas pārsniedz arodkspozīcijas robežvērtības (WEL — Workplace Exposure Limit) vai darbavietā pieļaujamās iedarbības robežvērtības (OEL — darbavietā pieļaujamās iedarbības robežvērtības), un **var izraisīt slimību vai nāvi**.

Neizmantojiet PAPR pārsegu bez filtra pārsega.

Nelietojiet kopā ar daļām vai piederumiem, kurus nav ražojis uzņēmums 3M, kā aprakstīts šajā lietotāja instrukcijās.

Nelietojiet šos izstrādājumus karstuma, liesmu vai dzirksteļu tuvumā. Izvēlieties un valkājiet atbilstošu aizsargaprīkojumu, kad atrodaties vidē, kas pakļauta dzirksteļu un/vai liesmu iedarbībai. **Norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.**

Ar TR-332 akumulatora konfigurācijām izmantojiet tikai TR-381 PAPR pārsegu.

NIOSH — apstiprinājums, brīdinājumi un ierobežojumi

Šis produkts ir viens no NIOSH apstiprinātajiem elpceļu aizsardzības sistēmas komponentiem. Skatiet lietotāja instrukciju un/vai NIOSH apstiprinājuma etiķeti, kas nodrošināta kopā ar 3M PAPR ventilatora bloku apstiprinātām konfigurācijām un piemērojamos NIOSH brīdinājumus un ierobežojumus (ja NIOSH noteikumi ir attiecināmi).

⚠ UZMANĪBU!

Nodrošiniet, lai pūtēja ieplūdes atvere būtu tīra un bez aizsprostojumiem. Pretējā gadījumā tiks iedarbināts zemas plūsmas trauksmes signāls.

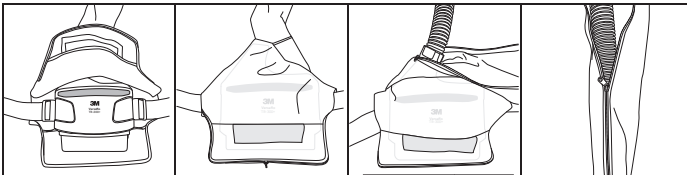
PAPR pārsegs nenodrošina PAPR sistēmas hermētisku noslēgšanu no apkārtējās vides iedarbības.

PAPR pārsegs var sniegt ierobežotu aizsardzību pret šļakatām.

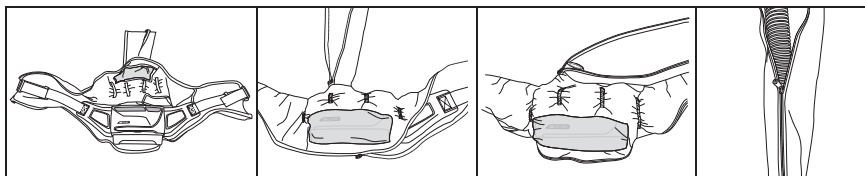
Dekontaminācijas dušas vai citas lielas plūsmas lietošanas laikā PAPR pārsegs ir jāatver, lai nodrošinātu drenāžu.

Mezgls

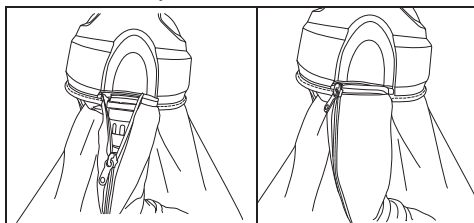
3M™ Versaflo™ TR-300+ PAPR sistēma ar TR-381 PAPR pārsegu



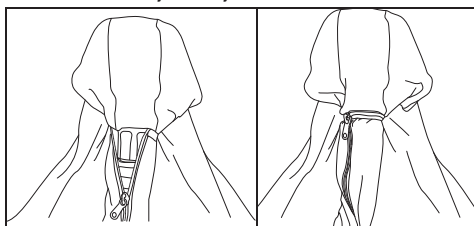
3M™ Versaflo™ TR-600 un TR-800 PAPR sistēma ar TR-681 PAPR pārsegu



Pievienošana M sērijai



Pievienošana H sērijai/S sērijai



LT

SVARBU

Priēs naudodamas naudotojas turi perskaityti ir suprasti šias naudotojo instrukcijas. Pasilikite šias naudotojo instrukcijas, kad galėtumėte peržiūrėti vėliau. Jei kiltų klausimų dėl šio gaminio, kreipkitės į 3M techninės pagalbos tarnybą savo regione.

Numatytoji paskirtis

3M™ Versaflo™ PAPP gaubtai skirti naudoti tik su „3M™ Versaflo™“ elektriniais oro valymo respiratoriais (PAPP).

	TR-300+	TR-600	TR-800		S-Series	H-Series	M-Series
TR-381	✓			NIOSH	✓	✓	✓
TR-681		✓	✓		CE	✓	

Perskaitykite PAPP sistemos, naudojamos su šiuo PAPP gaubtu, naudotojo instrukcijas ir jomis vadovaukitės norėdami surinkti sistemą, atlikti patikrinimą, veikimo charakteristikų patikras ir sandėliuoti.

3 metai



Įspėjimai ir apribojimai



Šis priedas yra sistemos, padedančios apsaugoti nuo tam tikrų ore pasklidusių teršalų, dalis. Nesilaikant šių instrukcijų gali sumažėti respiratoriaus našumas, galite būti paveikti teršalų, viršijančių poveikio darbo vietoje ribinį dydį arba profesinio poveikio ribinę vertę, ir **dėl to galite susirgti arba mirti**.

Nenaudokite PAPR gaubto be filtro gaubto.

Nenaudokite su dalimis ar priedais, išskyrus pagamintus 3M, kaip aprašyta šiose naudotojo instrukcijose.

Nenaudokite šių gaminių arti karščio, liepsnų ar kibirkščių. Pasirinkite ir naudokite tinkamą apsaugą, kai susiduriate su kibirkštimis ir (arba) liepsnomis. **To nepadarius galite sunkiai susižaloti.**

TR-381 PAPR gaubtą naudokite tik su TR-332 baterijų konfigūracijomis.

NIOSH – patvirtinimas, perspėjimai ir apribojimai

Šis produktas yra NIOSH patvirtintos kvėpavimo takų apsaugos sistemos komponentas. Patvirtintas konfigūracijas ir taikytinus NIOSH perspėjimus bei apribojimus (kai taikomos NIOSH taisyklės) žr. naudotojo instrukcijoje ir (arba) NIOSH patvirtinimo etiketėje, pateiktoje su 3M PAPR pūstuvo bloku.

▲ PERSPĖJIMAS

Ventiliatoriaus įsiurbimo anga turi būti švari ir niekas neturi trukdyti patekti orui. To nepaisant, bus aktyvintas mažo srauto pavojaus signalas.

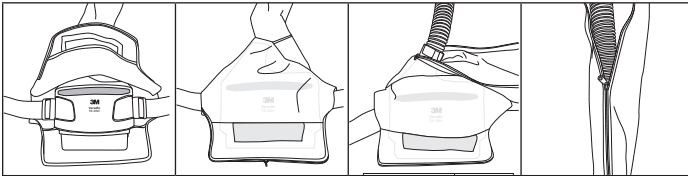
PAPR gaubtas neužsandarina PAPR sistemos ir neapsaugo nuo aplinkos poveikio.

PAPR gaubtas gali suteikti ribotą apsaugą nuo taškymo.

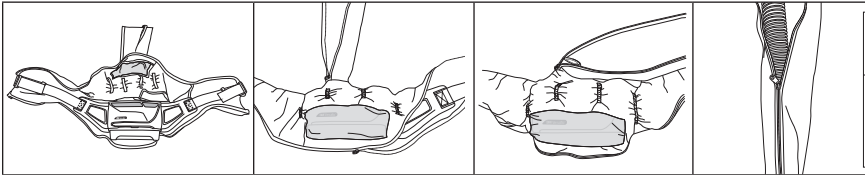
Naudojant nukenksminimo dušą ar kitas didelio srauto priemones, PAPR gaubtą reikia atidaryti, kad būtų galima išleisti vandenį.

Sąranka

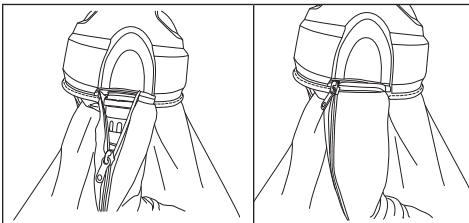
3M™ Versaflo™ TR-300+ PAPR sistema su TR-381 PAPR gaubtu

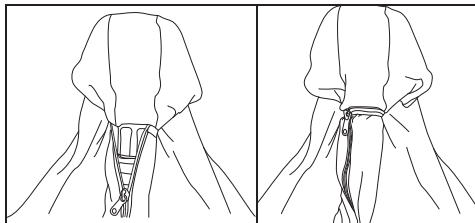


3M™ Versaflo™ TR-600 ir TR-800 PAPR sistema su TR-681 PAPR gaubtu



Pritvirtinimas prie M serijos





NO

VIKTIG

Før bruk må brukeren lese og forstå denne *brukerveiledningen*. Behold *brukerveiledningen* som referanse. Hvis du har spørsmål angående dette produktet, kan du kontakte 3M Tekniske Tjenester i ditt område.

Tiltent bruk

3M™ Versafo™ PAPR-dekslene er kun designet for bruk med 3M™ Versafo™ batteridrevne luftfrensende åndedrettsvern (PAPR).

	TR-300+	TR-600	TR-800
TR-381	✓		
TR-681		✓	✓

	S-Series	H-Series	M-Series
NIOSH	✓	✓	✓
CE	✓		✓

Les nøye og følg *brukerveiledningen* for PAPR-systemet som brukes med dette PAPR-dekselet for å fullføre montasje, inspeksjon, ytelseskontroller og lagring av systemet.

3 år.



Advarsler og begrensninger



Dette tilbehøret er en del av et system som hjelper til med å beskytte mot visse luftbårne forurensninger. Unnlattelse av å følge denne veiledningen kan redusere respiratorens ytelse, utsette deg for forurensninger over arbeidsplassens eksponeringsgrense (WEL) eller yrkesmessige eksponeringsgrense (OEL) og **kan føre til sykdom eller død**.

Ikke bruk PAPR-dekslet uten filterdeksel.

Ikke bruk med andre deler eller tilbehør enn de som er produsert av 3M som beskrevet i denne bruker-veiledningen.

Ikke bruk disse produktene rundt varme, flammer eller gnister. Velg og bruk passende beskyttelse når du er utsatt for gnister og/eller flammer. **Hvis du ikke gjør det, kan det føre til alvorlig personskade.**

Bruk bare TR-381 PAPR-deksel med TR-332-batterikonfigurasjoner.

NIOSH – Godkjenning, advarsler, og begrensninger

Dette produktet er en komponent i en NIOSH-godkjent støvmaske beskyttelsessystem. Se brukerveiledningen og/eller NIOSH- godkjenningsetiketten som følger med 3M PAPR-vifteenheten for godkjente konfigurasjoner og gjeldende NIOSH-forsiktighetsregler og -begrensninger (der NIOSH-forskrifter gjelder).

⚠ FORSIKTIGHET

Hold vifteinntaket klart og fritt for hindringer. Hvis du ikke gjør det, vil alarmen for lav strømning lyde.

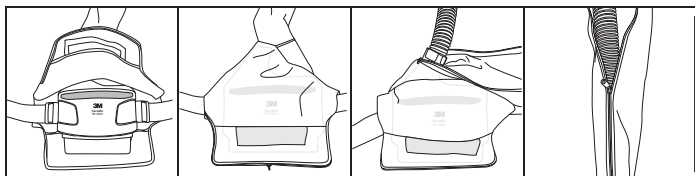
PAPR-dekslet forseglar ikke PAPR-systemet mot miljøeksponering.

PAPR-dekslet kan gi begrenset sprutbeskyttelse.

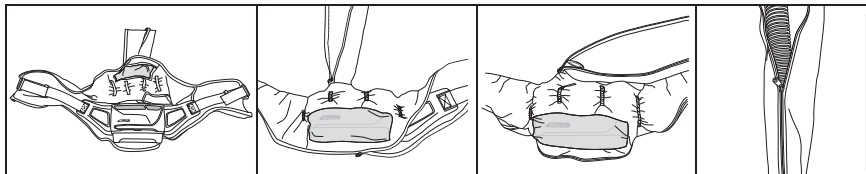
Under dekontaminasjonsdusj eller andre bruksområder med høy strømning, må PAPR-dekslet åpnes for å tillate drenering.

Montasje

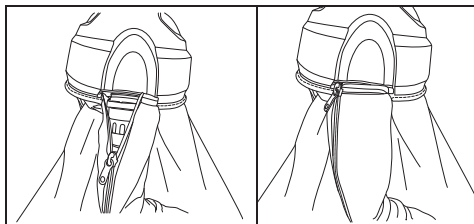
3M™ Versafo™ TR-300+ PAPR-system med TR-381 PAPR-deksel



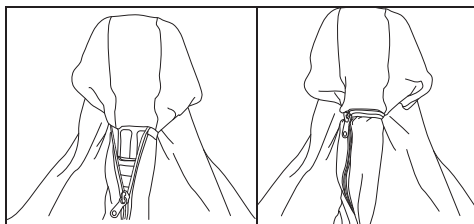
3M™ Versaflo™ TR-600 og TR-800 PAPR-system med TR-681 PAPR-deksel



Feste til M-serien



Feste til H-serien/S-serien



PL

WAŻNE

Przed użyciem należy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję obsługi należy zachować do wglądu w przyszłości. W razie pytań dotyczących tego produktu należy skontaktować się z Działem pomocy technicznej firmy 3M w danym regionie.

Przeznaczenie

Oslony 3M™ Versaflo™ PAPR są przeznaczone wyłącznie do użytku z systemami z wymuszonym przepływem powietrza (PAPR) marki 3M™ Versaflo™.

	TR-300+	TR-600	TR-800
TR-381	✓		
TR-681		✓	✓

	S-Series	H-Series	M-Series
NIOSH	✓	✓	✓
CE	✓		✓

W celu montażu, przeglądu, kontroli działania i przechowywania systemu PAPR używanego z tą osłoną PAPR należy przeczytać w całości instrukcję obsługi systemu i postępować zgodnie z nią.

3 lata



Ostrzeżenia i ograniczenia



To akcesorium jest częścią systemu, który pomaga chronić przed niektórymi zanieczyszczeniami unoszącymi się w powietrzu. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może zmniejszyć wydajność ochrony układu oddechowego, narażać użytkownika na kontakt z zanieczyszczeniami w stopniu większym niż limit narażenia w miejscu pracy (WEL) lub limit narażenia zawodowego (NDS) oraz **może spowodować chorobę lub śmierć**.

Nie używać osłony PAPR bez osłony filtra.

Nie używać z częściami lub akcesoriami innymi niż wyprodukowane przez firmę 3M i nie opisanymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Nie używać tych produktów w pobliżu źródeł ciepła, płomieni lub iskier. Należy wybrać i nosić odpowiednie środki ochronne przy narażeniu na iskry i/lub płomienie. **Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować poważne obrażenia.**

Używać osłony TR-381 PAPR tylko z konfiguracjami baterii TR-332.

NIOSH – Zatwierdzenia, ostrzeżenia i ograniczenia

Ten produkt jest jednym z elementów systemu ochrony dróg oddechowych zatwierdzonego przez NIOSH. Zapoznaj się z instrukcją obsługi i/lub etykietą certyfikacyjną NIOSH, dostarczoną wraz z dmuchawą 3M PAPR, aby dowiedzieć się o zatwierdzonych konfiguracjach oraz odpowiednich ostrzeżeniach i ograniczeniach NIOSH (tam, gdzie przepisy NIOSH mają zastosowanie).

⚠ OSTRZEŻENIE

Wlot dmuchawy powinien być odsłonięty i drożny. Niezastosowanie się do tego zalecenia spowoduje aktywację alarmu niskiej cyrkulacji.

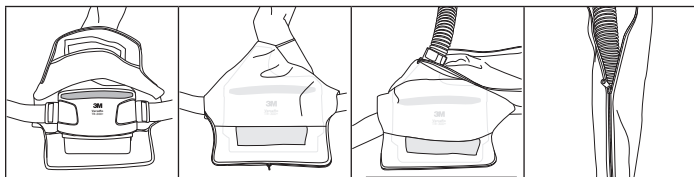
Osłona PAPR nie zabezpiecza systemu PAPR przed narażeniem na czynniki środowiskowe.

Osłona PAPR może zapewniać ograniczoną ochronę przed rozpryskami.

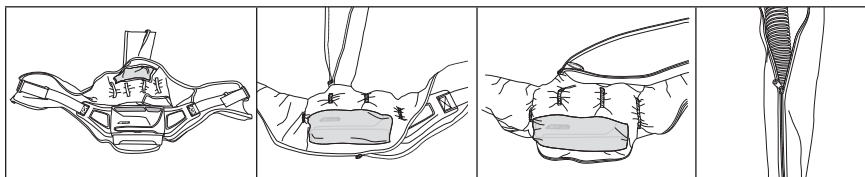
Podczas mycia pod prysznicem odkazającym lub w innych zastosowaniach o dużym przepływie cieczy, należy rozpiąć zamek osłony PAPR, aby umożliwić odpływ.

Montaż

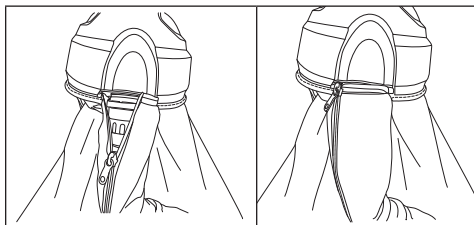
System 3M™ Versafo™ TR-300+ PAPR z osłoną TR-381 PAPR



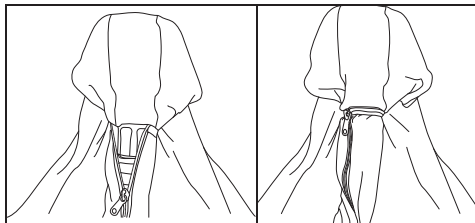
System 3M™ Versafo™ TR-600 lub TR-800 PAPR z osłoną TR-681 PAPR



Mocowanie do serii M



Mocowanie do serii H / serii S



PT

IMPORTANTE

Antes de utilizar, o utilizador deve ler e compreender estas *Instruções do Utilizador*. Guarde estas *Instruções do Utilizador* para futura referência. Se tiver dúvidas sobre este produto, contacte o Serviço Técnico da 3M na sua região.

Utilização prevista

As coberturas 3M™ Versaflo™ PAPR foram concebidas apenas para serem utilizadas com os Respiradores Purificadores de Ar (PAPR) 3M™ Versaflo™.

	TR-300+	TR-600	TR-800
TR-381	✓		
TR-681		✓	✓

	S-Series	H-Series	M-Series
NIOSH	✓	✓	✓
CE	✓		✓

Leia completamente e siga as *Instruções do Utilizador* referentes ao sistema PAPR utilizado com esta cobertura PAPR para completar a montagem, inspeção, verificações de desempenho e armazenamento do sistema.

Três anos.



Avisos e Limitações



Este acessório faz parte de um sistema que ajuda a proteger contra determinados contaminantes transportados pelo ar. A inobservância destas instruções pode reduzir o desempenho respiratório, expondo-o a contaminantes acima do Limite de Exposição no Local de Trabalho (WEL) ou do Limite de Exposição Profissional (OEL) e **pode resultar em doenças ou morte**.

Não utilize a Cobertura PAPR sem a Cobertura de Filtro.

Não utilize com peças ou acessórios que não os fabricados pela 3M, tal como descritos nestas Instruções do Utilizador.

Não utilize estes produtos perto de fontes de calor, chamas, ou faíscas. Selecione e utilize proteção apropriada quando exposto a faíscas e/ou chamas. **A inobservância poderá resultar em lesões graves.**

Use apenas a tampa TR-381 PAPR em configurações com a bateria TR-332.

NIOSH - Aprovação, Avisos, e Limitações

Este produto é um componente de um sistema de proteção respiratório aprovado pela NIOSH. Consulte as Instruções de Utilização e/ou a etiqueta de aprovação NIOSH fornecida com a unidade de ventilador 3M PAPR para configurações aprovadas e as precauções e limitações aplicáveis do NIOSH (onde os regulamentos do NIOSH se aplicam).

⚠ ATENÇÃO

Mantenha a entrada do ventilador limpa e desobstruída. Se não o fizer, o alarme de fluxo baixo será ativado.

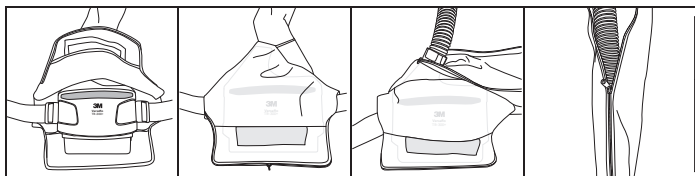
A cobertura PAPR não sela o sistema PAPR contra exposições ambientais.

A cobertura PAPR pode oferecer proteção limitada contra salpicos.

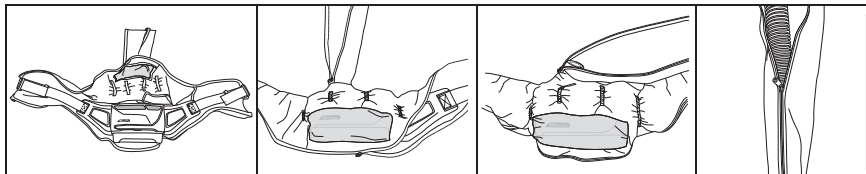
Durante o banho de descontaminação ou outras aplicações de fluxo pesado, a cobertura de PAPR deve ser aberta para permitir a drenagem.

Instalação

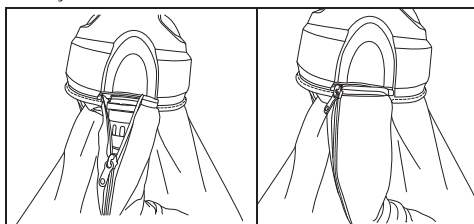
Sistema 3M™ Versaflo™ TR-300+ PAPR com Cobertura TR-381 PAPR



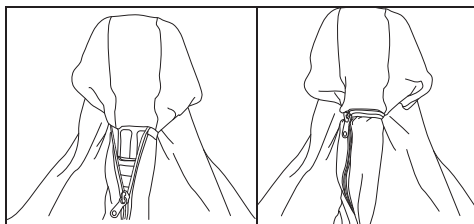
Sistema 3M™ Versaflo™ TR-600 e TR-800 PAPR com Cobertura TR-681 PAPR



Instalação na Série M



Instalação na Série H/Série S



RO

IMPORTANT

Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă aceste *Instrucțiuni de utilizare*. Păstrați *Instrucțiunile de utilizare* pentru referință. Dacă aveți întrebări cu privire la acest produs, contactați serviciul tehnic 3M din regiunea dvs.

Utilizare indicată

Husele de protecție 3M™ Versaflo™ PAPR sunt proiectate pentru a fi utilizate doar împreună cu Aparatele de respirație pentru purificarea aerului, cu alimentare (PAPR) 3M™ Versaflo™.

	TR-300+	TR-600	TR-800
TR-381	✓		
TR-681		✓	✓

	S-Series	H-Series	M-Series
NIOSH	✓	✓	✓
CE	✓		✓

Citiți în întregime și urmați *Instrucțiunile de utilizare* privind utilizarea sistemului PAPR cu această husă de protecție PAPR pentru a realiza complet asamblarea sistemului, inspecția, verificările de performanță și depozitarea.

3 ani



Avertismente și limitări



Acest accesoriu face parte dintr-un sistem care protejează împotriva anumitor contaminanți din aer. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate reduce performanța aparatului de respirație, vă poate expune la contaminanți peste Limita de expunere la locul de muncă (WEL) sau Limita de expunere profesională (OEL) și **poate duce la boală sau moarte.**

Nu utilizați husa de protecție PAPR fără husa filtrului.

A nu se utiliza cu alte piese sau accesorii în afara celor fabricate de 3M, așa cum este descris în aceste Instrucțiuni de utilizare.

Nu utilizați aceste produse în apropierea surselor de căldură, flăcări sau scântei. Alegeți și purtați o protecție adecvată atunci când sunteți expus la scântei și/sau flăcări. **Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave.**

Utilizați doar husa de protecție TR-381 PAPR pentru configurațiile cu baterii TR-332.

NIOSH – Aprobare, atenționări și limitări

Acest produs este o componentă a unui sistem de protecție respiratorie aprobat de NIOSH. Consultați instrucțiunile de utilizare și/sau eticheta de aprobare NIOSH, furnizată împreună cu unitatea suflantă 3M PAPR pentru configurațiile aprobate și atenționările și limitările NIOSH aplicabile (acolo unde reglementările NIOSH se aplică)

⚠ ATENȚIE

Păstrați admisia suflantei neacoperită și neobstrucționată. În caz contrar, va porni alarma de debit scăzut.

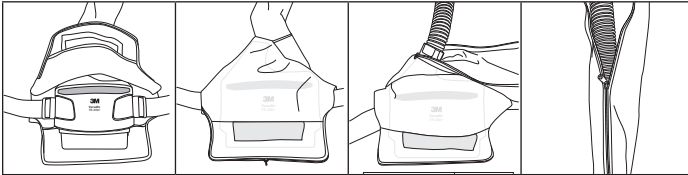
Husa de protecție PAPR nu sigilează sistemul PAPR împotriva expunerilor la mediu.

Husa de protecție PAPR poate oferi protecție limitată împotriva stropirii.

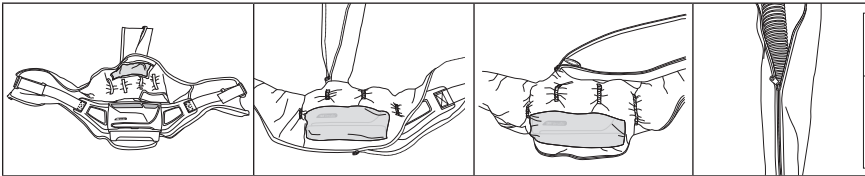
În timpul dușului de decontaminare sau la aplicarea altor lichide cu debit mare, husa PAPR trebuie să fie deschisă pentru a permite scurgerea.

Asamblare

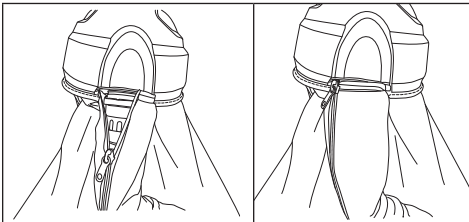
3M™ VersaFlo™ TR-300+ Sistem PAPR cu husa de protecție TR-381 PAPR

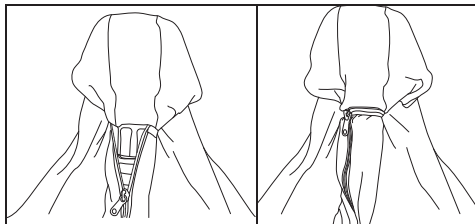


3M™ VersaFlo™ TR-600 și Sistemul TR-800 PAPR cu husa de protecție PAPR TR-681



Atașare la Seria M





RU

ВАЖНО

Перед использованием пользователь должен прочитать и понять эти *инструкции по эксплуатации*. Сохраните эти *инструкции по эксплуатации* для справки. Если у вас есть вопросы об этом продукте, обратитесь в службу технической поддержки 3M в вашем регионе.

Назначение

Чехлы 3M™ Versafo™ PAPR предназначены только для использования с системами принудительной подачи воздуха (PAPR) 3M™ Versafo™.

	TR-300+	TR-600	TR-800
TR-381	✓		
TR-681		✓	✓

	S-Series	H-Series	M-Series
NIOSH	✓	✓	✓
CE	✓		✓

Для сборки, осмотра, проверки работы и хранения системы полностью прочтите и соблюдайте *инструкции по эксплуатации* системы PAPR, которая используется с этим чехлом PAPR.

3 года.



Предупреждения и ограничения



Эта принадлежность является частью системы, которая помогает защитить от определенных загрязняющих веществ, переносимых по воздуху. Несоблюдение этих инструкций может снизить эффективность защиты, подвергнуть вас воздействию загрязняющих веществ выше предела воздействия на рабочем месте (WEL или OEL) и **привести к болезни или смерти**.

Не используйте чехол PAPR без крышки фильтра.

Не используйте с деталями или принадлежностями, отличными от изготовленных компанией 3M, как описано в этих *инструкциях по эксплуатации*.

Не используйте эти продукты вблизи источников тепла, пламени или искр. Выберите и используйте подходящие средства защиты в случае воздействия искр и (или) пламени. **Несоблюдение этого требования может привести к серьезным травмам**.

Используйте чехол TR-381 PAPR только с аккумуляторами модели TR-332.

Национальный институт по охране труда и промышленной гигиене (NIOSH) — одобрение, предостережения, и ограничения

Этот продукт является одним из компонентов одобренного Национальным институтом по охране труда и промышленной гигиене (NIOSH) средства защиты органов дыхания. См. Инструкцию пользователя и (или) одобренную NIOSH инструкцию по медицинскому применению, входящие в комплект поставки блока вентилятора 3M PAPR для одобренных конфигураций и применимые Предостережения и ограничения NIOSH (если применимы нормативные положения NIOSH).

▲ ОСТОРОЖНО!

Следите за тем, чтобы впускное отверстие блока подачи воздуха не было закупоренным и в него свободно поступал воздух. При несоблюдении этого требования сработает сигнал тревоги о низком потоке.

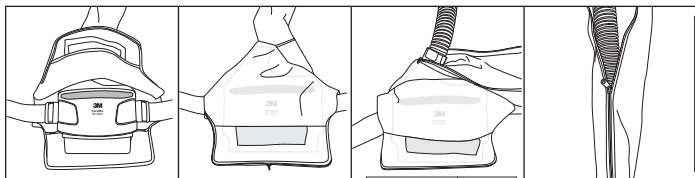
Чехол PAPR не обеспечивает герметичную защиту системы PAPR от воздействия окружающей среды.

Чехол PAPR может обеспечивать ограниченную защиту от брызг.

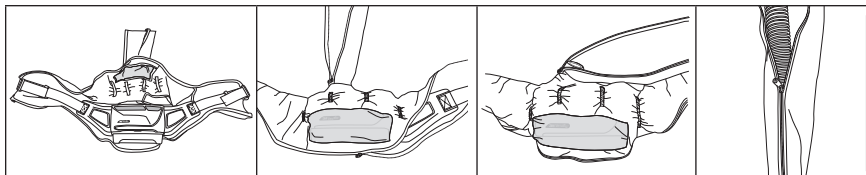
В дезинфекционном душе или при использовании других установок с интенсивным потоком расстегивайте чехол PAPR для слива воды.

Сборка

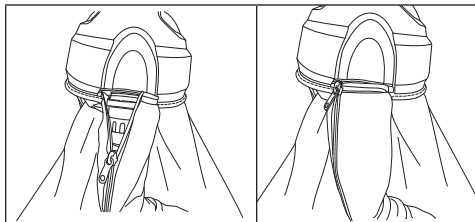
Система 3M™ Versaflo™ TR-300+ PAPR с чехлом TR-381 PAPR



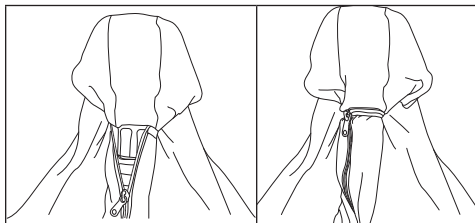
Система 3M™ Versaflo™ TR-600 и TR-800 PAPR с чехлом TR-681 PAPR



Крепление к головным частям серии M



Крепление к головным частям серий H и S



VAŽNO

Pre korišćenja, korisnik mora da pročita i razume ova *Uputstva za korisnika*. Sačuvajte ova *Uputstva za korisnika* za kasniju upotrebu. Ukoliko imate bilo kakvih pitanja u vezi sa ovim proizvodom, obratite se regionalnoj tehničkoj službi kompanije 3M.

Predviđena namena

3M™ Versafo™ PAPR navlake su konstruisane isključivo za korišćenje sa 3M™ Versafo™ električnim maskama za prečišćavanje vazduha (engl. Powered Air Purifying Respirators – PAPR).

	TR-300+	TR-600	TR-800
TR-381	✓		
TR-681		✓	✓

	S-Series	H-Series	M-Series
NIOSH	✓	✓	✓
CE	✓		✓

Pročitajte celo *Uputstvo za korisnika* za PAPR sistem koji se koristi uz ovu PAPR navlaku i pridržavajte se informacija iz uputstva prilikom sklapanja kompletnog sistema, kontrole, provere učinka i skladištenja..

3 god.

**Upozorenja i ograničenja**

Ovaj pribor je deo sistema za zaštitu od pojedinih kontaminirajućih materija iz vazduha. Nepoštovanje ovih uputstava može da smanji učinak maske, dovede do dužeg izlaganja korisnika kontaminirajućim materijama od propisanih ograničenja izlaganja na radnom mestu (Workplace Exposure Limit – WEL ili Occupational Exposure Limit – OEL) i **može da dovede do bolesti ili smrtnog ishoda**.

Nemojte da koristite PAPR navlaku bez poklopca za filter.

Nemojte da koristite delove ili dodatni pribor osim onih koje je proizvela kompanija 3M na način koji je opisan u ovom *Uputstvu za korisnika*.

Nemojte da koristite ove proizvode u blizini plamena ili izvora toplote ili varničenja. Izaberite i nosite odgovarajuću zaštitu kada ste izloženi varnicama i/ili plamenu. **U suprotnom, može doći do ozbiljnih telesnih povreda.**

Koristite samo TR-381 PAPR navlaku uz konfiguracije sa TR-332 baterijom.

NIOSH – Odobrenja, mere opreza i ograničenja

Ovaj proizvod je jedna komponenta sistema za respiratornu zaštitu koji ima odobrenje organizacije NIOSH. Pogledajte korisničko uputstvo i/ili oznaku NIOSH odobrenja priloženu uz 3M PAPR jedinicom za duvanje za odobrene konfiguracije i odgovarajuće NIOSH mere opreza i ograničenja (ako važe NIOSH propisi).

▲ OPREZ

Izlaz izduvnika ne sme da bude zaklonjen i začepljen. U suprotnom, doći će do aktiviranja alarma za nizak protok.

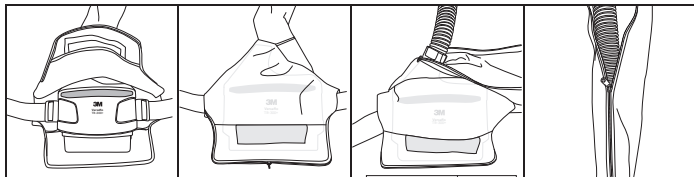
PAPR navlaka ne služi za zaptivanje PAPR sistema od spoljašnjih uticaja.

PAPR navlaka možda pruža ograničenu zaštitu od prskanja.

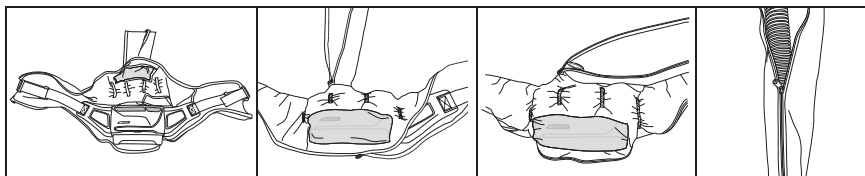
Tokom dekontaminacionog tuširanja ili drugog tretmana visokim protokom tečnosti, patent zatvarač PAPR navlake treba otvoriti kako bi se omogućilo odlivanje tečnosti.

Sklop

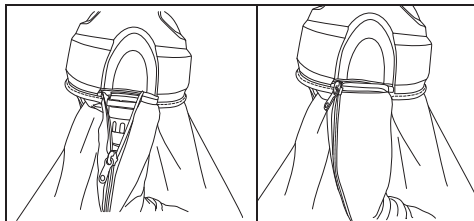
3M™ Versafo™ TR-300+ PAPR sistem sa TR-381 PAPR navlakom



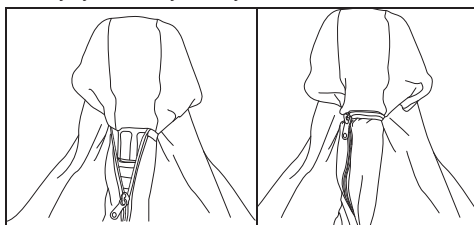
3M™ Versafo™ TR-600 i TR-800 PAPR sistem sa TR-681 PAPR navlakom



Postavljajne na M seriju



Postavljajne na H seriju/S seriju



SK

DŮLEŽITÉ

Pred použitím si musí použivatel přečíst tuto použivatelskú prírúčku a porozumieť jej. Túto použivatelskú prírúčku si odložte pre prípad, že by ste ju potrebovali. Ak máte otázky týkajúce sa tohto produktu, obráťte sa na oddelenie technických služieb spoločnosti 3M vo vašom regióne.

Určený účel použitia

Kryty PAPR 3M™ Versafo™ sú určené len na použitie s aktívnymi respirátormi na čistenie vzduchu (PAPR) 3M™ Versafo™.

	TR-300+	TR-600	TR-800
TR-381	✓		
TR-681		✓	✓

	S-Series	H-Series	M-Series
NIOSH	✓	✓	✓
CE	✓		✓

Úplne si přečítajte použivatelskú prírúčku pre systém PAPR, ktorý sa bude používať s týmto krytom PAPR, a postupujte podľa nej pri montáži systému, inšpekcii, kontrole výkonu a skladovaní.

3 roky



Varovania a obmedzenia



Toto príslušenstvo je súčasťou systému, ktorý pomáha chrániť pred určitými kontaminantmi prenášanými vzduchom. Nedodržanie týchto pokynov môže znížiť výkon respirátora, vystaviť vás kontaminantom nad expozičné limity na pracovisku (WEL) alebo expozičné limity v pracovnom prostredí (OEL) a **môže mať za následok chorobu alebo smrť**.

Kryt PAPR nepoužívajte bez krytu filtra.

Nepoužívajte s dielmi ani s príslušenstvom, ktoré nie sú uvedené v tejto *používateľskej príručke*, a teda nie sú vyrábané spoločnosťou 3M.

Nepoužívajte tieto produkty v blízkosti zdroja tepla, plameňov alebo iskier. Pri vystavení iskrám a/alebo plameňom si vyberte a nasadte vhodnú ochranu. **Pokiaľ tak neučiníte, môže dôjsť k vážnemu zraneniu.**

Používajte iba kryt TR-381 PAPR s konfiguráciou batérií TR-332.

NIOSH – schválenie, upozornenia a obmedzenia

Tento výrobok predstavuje jednu zo súčastí systému ochrany dýchacích ciest schváleného inštitútom NIOSH. Pozrite si návod na použitie a/alebo schvaľovací štítok inštitútu NIOSH dodávaný s jednotkou ventilátora 3M PAPR, na ktorom sú uvedené schválené konfigurácie a príslušné upozornenia a obmedzenia stanovené inštitútom NIOSH (v prípade, že sa uplatňujú predpisy inštitútu NIOSH).

⚠ VÝSTRAHA

Udržujte prívod ventilátora čistý a bez prekážok. Ak tak neurobíte, spustí sa alarm nízkeho prietoku.

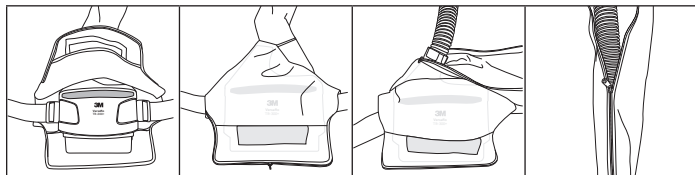
Kryt PAPR nechráni systém PAPR hermeticky pred okolitým prostredím.

Kryt PAPR môže ponúknuť obmedzenú ochranu pred postriekaním.

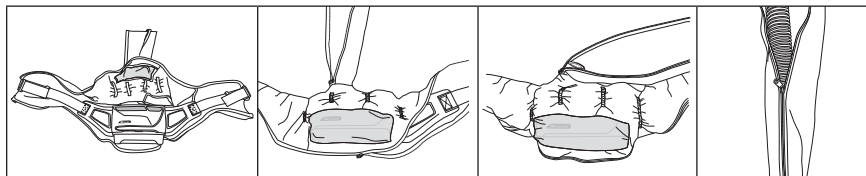
Počas dekontaminačnej sprchy alebo pri iných aplikáciách s veľkým prietokom je nutné kryt PAPR otvoriť, aby sa umožnil odtok.

Montáž

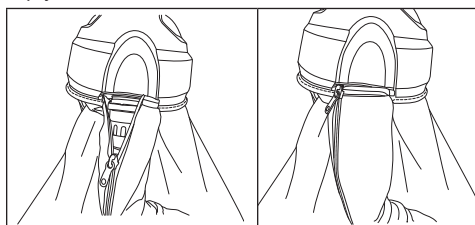
Systém PAPR 3M™ Versaflo™ TR-300+ s krytom PAPR TR-381

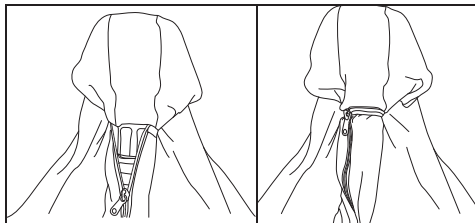


Systém PAPR 3M™ Versaflo™ TR-600 a TR-800 s krytom PAPR TR-681



Pripojenie k sérii M





SL

POMEMBNO

Pred uporabo mora uporabnik prebrati in razumeti ta navodila za uporabo. Ta navodila za uporabo shranite, če jih boste še potrebovali. Če imate vprašanja v zvezi s tem izdelkom, se obrnite na tehnično službo 3M v svoji regiji.

Predvidena uporaba

Prevekle 3M™ VersaFlo™ PAPR so zasnovane samo za uporabo z električnimi respiratorji s čiščenjem zraka (PAPR) 3M™ VersaFlo™.

	TR-300+	TR-600	TR-800
TR-381	✓		
TR-681		✓	✓

	S-Series	H-Series	M-Series
NIOSH	✓	✓	✓
CE	✓		✓

V celoti preberite in upoštevajte Navodila za uporabo sistema PAPR, ki ga uporabljate s to prevleko PAPR, za ustrezno montažo, pregled, preverjanje delovanja in hrambo sistema.

3 leta



Opozorila in omejitve



Ta dodatek je del sistema, ki pomaga pri zaščiti pred določenimi onesnaževalci v zraku. Če ne upoštevate teh navodil, lahko poslabšate delovanje respiratorja, se izpostavite onesnaževalcem nad omejitvi izpostavitve na delovnem mestu (WEL) ali poklicni omejitvi izpostavitve (OEL) ter **lahko privede do bolezni ali celo smrti**.

Prevekle ne uporabljajte brez PAPR prevleke filtra.

Ne uporabljajte z deli ali dodatki, ki jih ni proizvedla družba 3M, kot je opisano v teh Navodilih za uporabnike.

Teh izdelkov ne uporabljajte v bližini virov toplote, plamena ali isker. Izberite in nosite ustrezno zaščitno opremo, ko se izpostavite iskram in/ali plamenom. **Če tega ne storite, lahko pride do resnih poškodb.**

Pri konfiguracijah z baterijo TR-381 uporabljajte samo prevleko PAPR TR-332.

Inštitut NIOSH – odobritev, svarila in omejitve

Ta izdelek predstavlja eno komponento sistema za zaščito dihal, ki ga je odobril inštitut NIOSH. Glejte navodila za uporabo in/ali oznako odobritve inštituta NIOSH, priloženo 3M PAPR pihalni enoti, glede odobrenih konfiguracij ter veljavnih svaril in omejitev inštituta NIOSH (kjer veljajo predpisi NIOSH).

⚠ POZOR

Dovod puhala naj omogoča prost pretok, brez ovir. Če tega ne storite, se bo sprožil alarm nizkega pretoka.

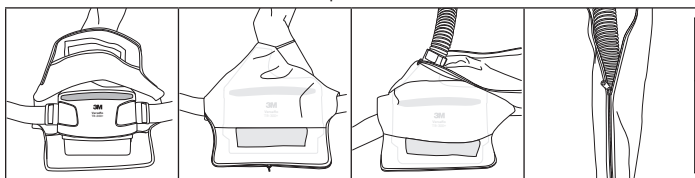
Prevekle PAPR ne zatesni sistema PAPR pred izpostavitvijo okolju.

Prevekle PAPR bo morda ponujala omejeno stopnjo zaščito pred brizganjem.

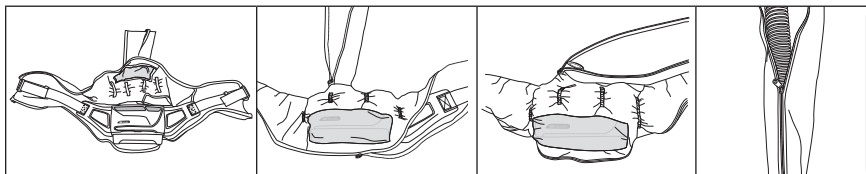
Med prhanjem za dekontaminacijo ali drugo vrsto uporabe z visokim pretokom, odprite prevleko PAPR, da omogočite odtekanje vode.

Sestav

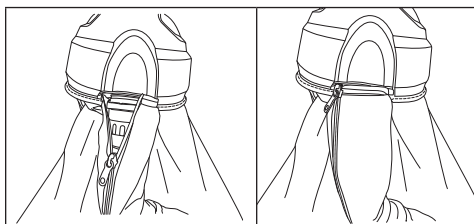
Sistem 3M™ Versafllo™ TR-300+ PAPR s prevleko TR-381 PAPR



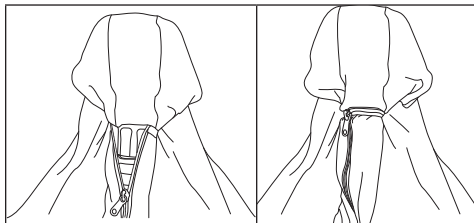
Sistema 3M™ Versafllo™ TR-600 in TR-800 PAPR s prevleko TR-681 PAPR



Namestitev na M-serijo



Namestitev na H-serijo/S-serijo



SP

IMPORTANTE

Antes del uso, deberá leer y comprender estas *Instrucciones para el usuario*. Conserve estas *Instrucciones para el usuario* para su referencia. Si tiene preguntas sobre este producto, comuníquese con el servicio técnico de 3M de su región.

Uso previsto

Las Cubiertas para PAPR 3M™ Versafllo™ están diseñadas para usarse únicamente con los respiradores purificadores de aire motorizados (PAPR) 3M™ Versafllo™.

	TR-300+	TR-600	TR-800
TR-381	✓		
TR-681		✓	✓

	S-Series	H-Series	M-Series
NIOSH	✓	✓	✓
CE	✓		✓

Antes de llevar a cabo el montaje, la inspección, las comprobaciones de rendimiento y el almacenamiento del sistema, lea en su totalidad y siga las *Instrucciones para el usuario* del sistema PAPR que se utilice con esta cubierta para PAPR.



Advertencias y limitaciones



Este accesorio forma parte de un sistema que ayuda a proteger contra ciertos contaminantes aéreos. El incumplimiento de estas instrucciones puede deteriorar el funcionamiento del respirador, exponer a las personas a contaminantes que superen el límite de exposición en el lugar de trabajo o límite de exposición profesional y **puede provocar enfermedades o la muerte.**

No utilizar la cubierta para PAPR sin la cubierta del filtro.

No utilizar con piezas o accesorios que no sean los fabricados por 3M indicados en estas Instrucciones para el usuario.

No utilizar estos productos cerca de fuentes de calor, llamas o chispas. Escoger y usar la protección adecuada cuando se vaya a exponer a chispas y/o llamas. **De lo contrario, pueden producirse lesiones graves.**

Utilice solo la cubierta TR-381 PAPR con configuraciones de batería TR-332.

NIOSH – Aprobación, precauciones y limitaciones

Este producto es un componente de un sistema de protección respiratoria aprobado por el NIOSH. Consulte las Instrucciones para el usuario y/o la etiqueta de aprobación NIOSH suministrada con la unidad de alimentación de aire PAPR de 3M para configuraciones aprobadas y las precauciones y limitaciones aplicables del NIOSH (donde las regulaciones de NIOSH sean de aplicación).

⚠ PRECAUCIÓN

Mantener la entrada del ventilador despejada y libre de obstrucciones; de lo contrario, se activará la alarma de flujo bajo.

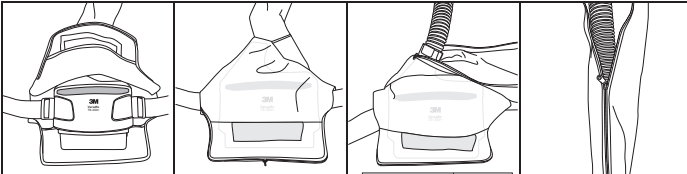
La cubierta para PAPR no sella el sistema PAPR contra las exposiciones ambientales.

La cubierta para PAPR podría ofrecer una protección limitada contra salpicaduras.

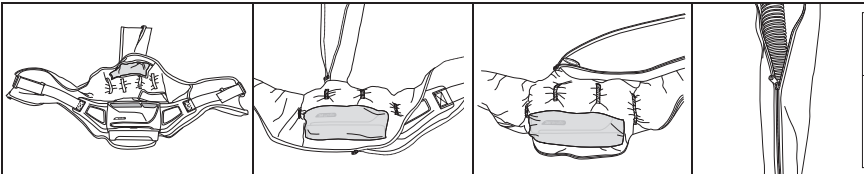
Durante la ducha de descontaminación u otro tipo de aplicaciones de alto caudal, debe abrirse la cubierta para PAPR para permitir el drenaje.

Montaje

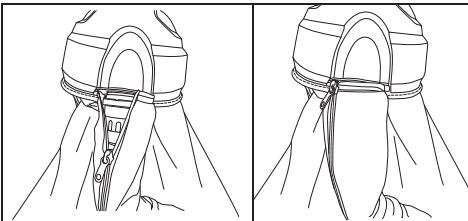
Sistema PAPR 3M™ Versaflo™ TR-300+ con cubierta para PAPR TR-381

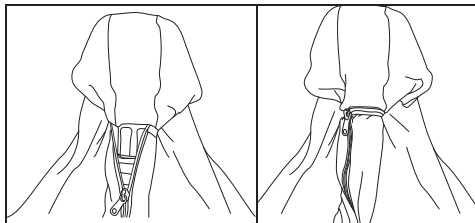


Sistema PAPR 3M™ Versaflo™ TR-600 y TR-800 con cubierta para PAPR TR-681



Conexión a la serie M





SV

VIKTIGT

Före användning måste bäraren läsa och förstå *Användarinstruktionerna*. Spara dessa *Användarinstruktioner* för senare bruk. Om du har frågor angående denna produkt, kontakta 3M kundservice i din region

Avsedd användning

3M™ VersaFlo™ fläktöverdrag är endast avsedda att användas med 3M™ VersaFlo™ fläktenhet.

	TR-300+	TR-600	TR-800		S-Series	H-Series	M-Series
TR-381	✓			NIOSH	✓	✓	✓
TR-681		✓	✓		CE	✓	✓

Läs noga och följ alla *Användarinstruktioner* för fläktsystemet som används med detta fläktöverdrag för att genomföra systemmontering, inspektion, prestandakontroller och förvaring.

3 år.



Varningar och begränsningar



Detta tillbehör är en del av ett system som hjälper till att skydda mot vissa luftburna föroreningar. Om du inte följer dessa instruktioner kan fläkstens prestanda minska och utsätta dig för föroreningar över arbetsplatsens exponeringsgräns eller den yrkesmässiga exponeringsgränsen vilket **kan leda till sjukdom eller dödsfall**.

Använd inte fläktöverdrag utan filterlock.

Använd inte med andra delar eller tillbehör än de som tillverkas av 3M enligt beskrivningen i dessa Användarinstruktioner.

Använd inte dessa produkter i närheten av hög värme, lågor eller gnistor. Välj och bär lämpligt skydd då du utsätts för gnistor och/eller lågor. **Om du inte följer instruktionerna kan allvarliga skador uppstå.**

Använd endast TR-381 fläktöverdrag med TR-332-batterikonfigurationer.

NIOSH – Godkännande, varningar, & begränsningar

Denna produkt är en komponent i ett NIOSH-godkänt andningskyddssystem. Se användarinstruktionerna och/eller NIOSH godkännandeetikett medföljer 3M PAPR-fläktenheten för godkända konfigurationer och tillämpliga NIOSH-varningar och -begränsningar (där NIOSH-föreskrifter gäller).

⚠ VARNING

Håll fläktintaget rent och fritt från hinder. Om du inte gör det kommer larmet för lågt flöde att ljuda.

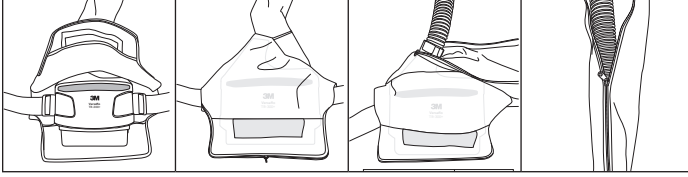
Fläktöverdraget förseglar inte fläktsystemet från miljöexponeringar.

Fläktöverdraget kan erbjuda ett begränsat stänkskydd.

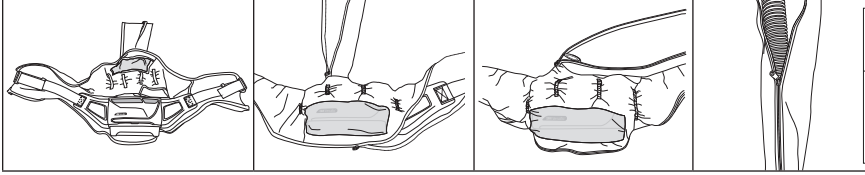
Vid användning av en dekontamineringsdusch eller andra tillämpningar med högt tryck ska överdragets dragkedja vara öppen för att möjliggöra dränering.

Montering

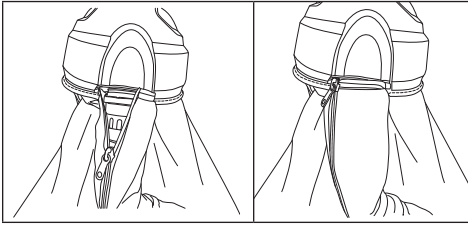
3M™ VersaFlo™ TR-300+ fläktsystem med TR-381 fläktöverdrag



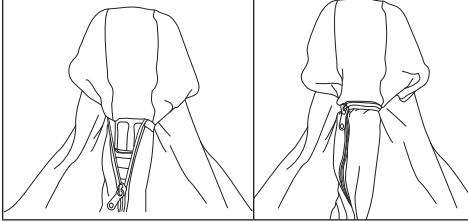
3M™ VersaFlo™ TR-600 och TR-800 fläktsystem med TR-681 fläktöverdrag



Fastsättning i M-serien



Fastsättning i H-serien/S-serien



TR

ÖNEMLİ

Ürünü kullanmadan önce kullanıcının bu *Kullanıcı Talimatları*'ni okuyup anlaması gereklidir. Bu *Kullanıcı Talimatları*'ni daha sonra başvurmak üzere saklayın. Bu ürünle ilgili sorularınız varsa bölgenizdeki 3M Teknik Servisi ile iletişime geçin.

Kullanım Amacı

3M™ VersaFlo™ PAPR Kapakları yalnızca 3M™ VersaFlo™ Motorlu Hava Temizleme Respiratörleri (PAPR) ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

	TR-300+	TR-600	TR-800
TR-381	✓		
TR-681		✓	✓

	S-Series	H-Series	M-Series
NIOSH	✓	✓	✓
CE	✓		✓

Sistem kurulumu, denetim, performans kontrolleri ve saklama adımlarını tamamlamak için bu PAPR kapağıyla birlikte kullanılan PAPR sisteminin *Kullanıcı Talimatları*'ni baştan sona okuyup uygulayın.



Uyarılar ve Kısıtlamalar



Bu aksesuar, havadaki bazı kirleticilere karşı koruma sağlayan bir sistemin parçasıdır. Bu talimatlara uyulmaması, respiratörün performansını düşürebilir, İş Yeri Maruziyet Sınır Değerinin (WEL) veya Mesleki Maruziyet Sınır Değerinin (OEL) üzerinde kirleticilere maruz kalmınıza neden olabilir ve **hastalık ya da ölüme sonuçlanabilir**.

PAPR Kapağını Filtre Kapağı olmadan kullanmayın.

Bu Kullanıcı Talimatları'nda açıklandığı gibi, 3M tarafından üretilenlerden başka parçalar veya aksesuarlarla kullanmayın.

Bu ürünleri ısı, alev veya kıvılcım kaynaklarına yakın yerlerde kullanmayın. Kıvılcıklara ve/veya alevlere maruz kaldığınızda uygun koruma elemanlarını seçip kullanın. **Bunun yapılmaması ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilir.**

TR-332 pil yapılandırılmalarıyla sadece TR-381 PAPR Kapağını kullanın.

NIOSH – Onaylar, Dikkat Edilecek Noktalar ve Sınırlamalar

Bu ürün, NIOSH onaylı solunum koruması sisteminin bir bileşenidir. Onaylanmış konfigürasyonlar ve geçerli NIOSH Sınırlamaları ve Dikkat Edilecek Noktalar için (NIOSH yönetmeliklerinin geçerli olduğu yerlerde) 3M PAPR üfleme ünitesiyle birlikte verilen Kullanıcı Talimatlarına ve/veya NIOSH onay etiketine başvurun.

⚠ DİKKAT

Üfleyici girişinin açık olmasını ve tıkanık olmamasını sağlayın. Bunun yapılmaması, düşük akış alarmının alarm vermesine neden olacaktır.

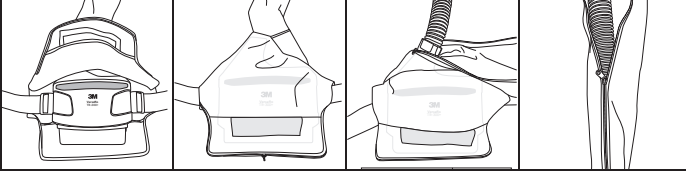
PAPR Kapağı, PAPR sistemini çevresel maruziyetlerden korumaz.

PAPR Kapağı sınırlı sıçrama koruması sunabilir.

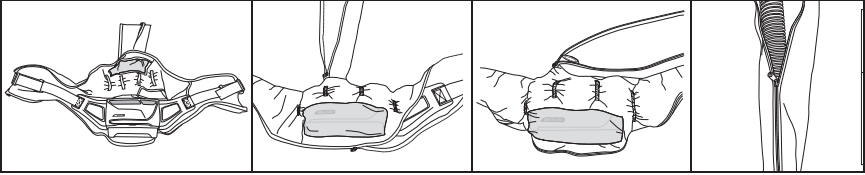
Dekontaminasyon duşu veya yoğun akışlı diğer uygulamalar sırasında drenaja izin vermek için PAPR kapağının fermuarı açılmalıdır.

Kurulum

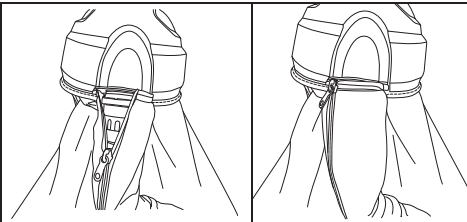
TR-381 PAPR Kapaklı 3M™ Versaflo™ TR-300+ PAPR Sistemi

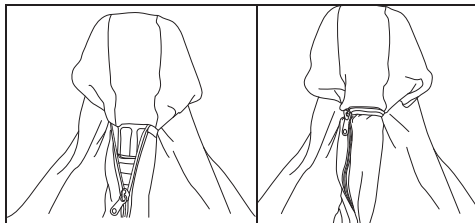


TR-681 PAPR Kapaklı 3M™ Versaflo™ TR-600 ve TR-800 PAPR Sistemi



M Serisine Takılması





UK

ВАЖЛИВО

Перед використанням власник повинен прочитати й зрозуміти цю інструкцію користувача. Зберігайте цю інструкцію користувача для довідки. Якщо у вас є запитання щодо цього продукту, зверніться до технічної служби 3M у вашому регіоні.

Призначення

Чохли 3M™ Versafo™ PAPR призначені лише для використання з респіраторами з примусовою подачею фільтрованого повітря (PAPR) 3M™ Versafo™.

	TR-300+	TR-600	TR-800
TR-381	✓		
TR-681		✓	✓

	S-Series	H-Series	M-Series
NIOSH	✓	✓	✓
CE	✓		✓

Для збирання, огляду, перевірки роботи й зберігання системи повністю прочитайте інструкцію користувача системи PAPR, яка використовується з цим чохлам PAPR, і дотримуйтесь цієї інструкції

3 роки.



Попередження та обмеження



Це приладдя є частиною системи, яка допомагає захистити від певних забруднювачів, що переносяться з повітрям. Недотримання цієї інструкції може знизити ефективність респіратора, піддати вас впливу забруднень вище граничного рівня впливу на робочому місці (WEL або OEL) і призвести до хвороби або смерті.

Не використовуйте чохол PAPR без кришки фільтра.

Не використовуйте з іншими деталями чи приладами, окрім тих, що виробляються компанією 3M, як описано в цій інструкції користувача.

Не використовуйте ці продукти поблизу джерел тепла, полум'я чи іскор. За наявності іскор і (або) полум'я виберіть і використовуйте відповідні засоби захисту. **Недотримання цих правил може призвести до серйозних травм.**

Використовуйте чохол TR-381 PAPR тільки з конфігураціями акумуляторів TR-332.

NIOSH — схвалення, застереження, обмеження

Цей продукт є одним із компонентів схваленої NIOSH системи захисту органів дихання. Зверніться до інструкції користувача та/або етикетки схвалення NIOSH, що постачається разом із блоком повітрорудки 3M PAPR, щоб дізнатися про затверджені конфігурації та відповідні застереження та обмеження NIOSH (де застосовуються правила NIOSH).

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Стежте за тим, щоб впускний отвір нагнітача був відкритим і в нього вільно поступало повітря. У разі недотримання цього правила спрацює сигнал тривоги про низький потік.

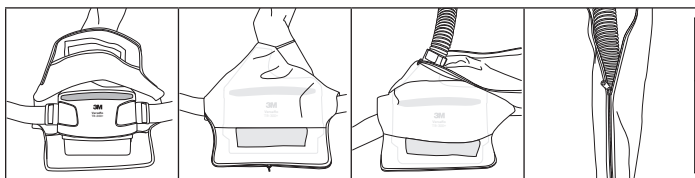
Чохол PAPR не забезпечує герметичний захист системи PAPR від впливу навколишнього середовища.

Чохол PAPR може забезпечувати обмежений захист від бризок.

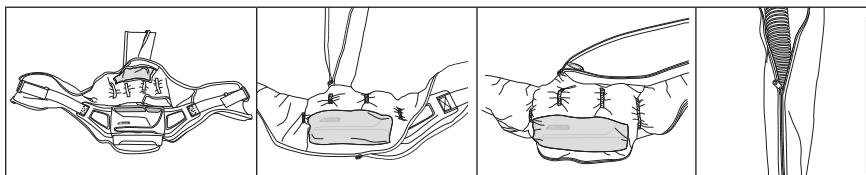
У дезінфекційному душі або під час користування іншими установками з інтенсивним потоком розстібайте чохол PAPR для зливу води.

Збирання

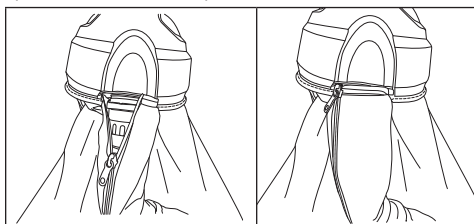
Система 3M™ Versafo™ TR-300+ PAPER із чохлам TR-381 PAPER



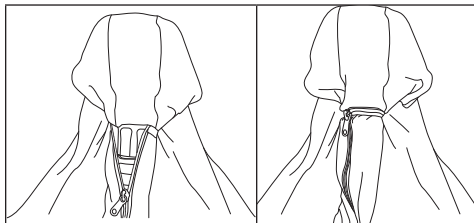
Система PAPER 3M™ Versafo™ TR-600 і TR-800 із чохлам TR-681 PAPER



Кріплення до системи серії M



Кріплення до системи серій H й S



3M United States

3M Center, Building 235
St. Paul, MN 55144-1000
1-800-243-4630

3M Canada

P.O. Box 5757
London, Ontario N6A 4T1
1-800-267-4414

3M Mexico

Col. Santa Fe, Del Alvaro
COL. SANTA FE, DEL.
ÁLVARO OBREGÓN
MÉXICO, CIUDAD DE
MÉXICO, C.P. 01210
01800 120 36 36

3M Brazil

VIA ANHANGUERA,
KM 110 - SUMARÉ - SP
CNPJ:
45.985.371/0001-08
IND. BRASILEIRA
0800-0132333

3M United Kingdom PLC

3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
0870 60 800 60

3M Ireland

The Iveagh Building, The Park
Carrickmines, Dublin 18
1 800 320 500

3M South Africa

146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

3M Gulf Ltd.

P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai
Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Egypt Trading Ltd.

Sofitel Tower, 19th Floor,
Corniche el-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 2525 9007

3M France

1 Parvis de l'innovation
CS20203
95006 Cergy Pontoise Cedex
Tél: +33-1-30-31-61-61

3M (Schweiz) GmbH,

Eggstrasse 91, Postfach,
8803 Rüschiikon, Switzerland,
Tel: 044 724 90 90.

3M Belgium bvba/sprl

Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 51 11

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Österreich GmbH

Kranichberggasse 4
1120 Wien
+43 1 86686 0

3M Italia srl

Via Norberto Bobbio 21
20096 Pioletto (MI)
+39 02 70351

3M España, S.L.

Juan Ignacio Luca de Tena,
19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M Nederland B.V.

Molengraaffsingel 29
2629 JD Delft
+31 (0)15 7822406

3M Svenska AB

Herrjärva torg 4
170 67 Solna
+46 8 92 21 00

3M (Denmark) a/s

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M Norge AS

Tærudgata 16
Postboks 300, 2001
Lillestrøm.
Tlf: 06384

Suomen 3M Oy

PL 600 (Keilaranta 6)
02151 Espoo
p. +358 9 525 21

3M España, S.L., Sucursal

em Portugal, Edifício Office
Oriente
Rua do Mar da China, nº 3 -
3º Piso A. 1990-138 Lisboa.
+351 21 313 4500

3M Hellas MEPE

Κηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι, Αθήνα,
Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117, Kajetany
K /
Warszawy
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Hungária Kft.

Infopark E Épület, 1117
Budapest
Neumann János utca 1/E
+36 1 270 7777

3M Česko, s.r.o.

V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

3M Slovensko s.r.o.

Polus Tower II, Vajnorská
100/B,
831 04 Bratislava, Slovensko
Tel: +421 249 105 211

3M (East) AG

Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8, SI-1000
Ljubljana
+386 1 2003 630

3M מ"עב לארשי

91 תינידמ תינדימ בוחר
הילצרה 2042 - ת.ד.
46120
+972 9 961 5000

3M Eesti OÜ

Veerenni 40A,
10138 Tallinn, Eesti.
+372 6 115 900

3M Latvija SIA,

Ķelnes iela 1,
Rīga, LV-1014, Latvija.
+371 67 066 120

3M Lietuva

A. Goštauto g. 40A
LT-03163 Vilnius
+370 5 216 07 80

3M România

Bucharest Business Park,
Str. Meneuțului 12,
clădirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия

108811, г. Москва, п.
Московский,
Киевское ш., 22-й км,
домовл. 6, стр. 1
+7 495 784 74 74

Представительство 3M

в Беларуси,
Бизнес-центр "Омега
Таур", 5й этаж
Пр-т Дзержинского, 57
220089 а/я 23 Минск,
Беларусь
+375 17 372 70 06

3M (East) AG

"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12
Bakikhanov street
Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

3M Україна

Бізнес-центр "Горизонт
Парк", 7
пов., вул. М. Амосова, 12,
Київ
03680, Київ, Україна
тел: +38 (044) 490 57 77.

3M Україна

Бізнес-центр "Горизонт
Парк", 7
пов., вул. М. Амосова, 12,
Київ
03680, Київ, Україна
тел: +38 (044) 490 57 77.

3M България

Младост 4, бизнес парк
София,
сграда 4, етаж 2
1766 София, България
тел: 02/9601911, факс
02/9601926

3M (East)AG Predstavništvo

RS,
Omladinskih brigada 90b,
11070 Beograd.
Tel: +381(0) 11 2209 400

3M Türkiye

Barbaros Mah. Mor Sümbül
Sok. No:7/3F 27-51
NidakuleAtaşehir Güney 34746
Ataşehir/Istanbul
Telefon: (+90) 216 538 07 77

3M Қазақстан ЖШС

Қазақстан
Республикасы,
050051 Алматы қ.,
«Кектем-2» бизнес-
орталығы,
Фонвизин к-сі 17А,
3-ші қабатты,
тел.: +7 727 333 0000,
факс: +7 727 333 0001

3MAustralia Pty Limited

1 Rivett Road, North Ryde
N.S.W. 2113
+61 (1)800 024 464

3M New Zealand Limited

94Apollo Drive, Rosedale
AUCKLAND 0632, New
Zealand
+64 (0)800 364 357